

# **BioSonic® UC300**

Ultrasonic Cleaning System

---

<b>EN</b>	<b>Owner's Guide</b>	<b>3</b>
<b>FR</b>	<b>Guide d'utilisation</b>	<b>6</b>
<b>ES</b>	<b>Guia de uso</b>	<b>9</b>
<b>IT</b>	<b>Guida per l'utente</b>	<b>12</b>
<b>DE</b>	<b>Benutzerhandbuch</b>	<b>15</b>
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>18</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>21</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzingen</b>	<b>24</b>



## An Essential Part of Your Infection Control System.

Congratulations on your purchase of a BioSonic Ultrasonic Cleaner - the finest, most efficient and most popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design and optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories, which provides you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other items.

### What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high-energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or "implode," releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other apparatus placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

### I. Unpacking

1. Remove your BioSonic unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Check the serial number of the unit (found on the underside of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not the same contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltène/Whaledent within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or waste lines to facilitate ease of draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on either side of the sink or connect directly to the waste line.
5. Connect one end of the hose to the drain valve (**Fig.1**) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste system with the appropriate fittings.

### II. Operating Instructions

#### A. General Cleaning

1. Fill the unit with warm water to the fill line indicator (**Fig. 2**).
2. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic General Purpose, BioSonic Enzymatic or BioSonic Germicidal Cleaner) into the tank.

**Note:** Never operate the unit without solution. Operating a dry tank may result in permanent damage and will void the warranty. Do not place objects directly on bottom of tank, use accessory baskets, cassette racks or beaker holder.

3. Plug the line cord into a three-wire grounded AC outlet (or per local regulations).
4. To activate the unit, turn the timer to the desired cleaning time. The green LED light will glow when the unit is in operation. Unit will automatically shut off at the end of the cycle.
5. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
6. Drain unit by opening valve (**Fig. 3**) and allow solution to empty into sink or waste system. Rinse tank and close valve. Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

#### B. Degassing

Degassing the ultrasonic solution is an important step. Degassing is the removal of large air bubbles found in all fresh solution, which act as a barrier to efficient cleaning.

### Degassing is necessary every time new solution is added.

Degas the solution by activating the unit for 15 minutes before you add any items to be cleaned.

#### C. Cover

The BioSonic Ultrasonic Cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC300 is equipped with a "hinged" cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning or for use in spaces with low cabinets above the unit.

#### D. Instrument Draining

The UC300 is equipped with a bezel surrounding the tank. The bezel drains condensation back into the tank keeping the work area around the unit dry. The bezel also acts as a draining stand for the large basket or cassette racks. Simply position the corner of the basket or rack on two of the draining tabs at opposite corners of the tank (**Fig. 4, 5**) and allow the solution to drain off instruments.

### III. Cleaning Methods

#### A. In Tank

##### **Basket Cleaning:**

Place parts to be cleaned into the basket. Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, BioSonic Enzymatic or Germicidal Cleaner. Clean according to instructions on bottle label.

**Note:** Baskets are furnished with adjustable partitions to keep instrument set-ups separated by user or procedure, eliminating sorting and speeding instrument processing. For more information, see basket accessory directions or basket section insert directions.

##### **Cassette Cleaning:**

Place filled rack (**Fig. 6**) into tank containing BioSonic General Purpose, BioSonic Enzymatic Cleaner or Germicidal Cleaner.

#### B. In Beaker

##### **For specialized item cleaning (e.g. prostheses):**

Place item into a beaker, add desired cleaning solution (e.g., BioSonic Cement Remover) according to the manufacturer's directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 will be suspended in the main bath.

### IV. Accessory Use Directions

#### A. Large FingerGuard Instrument Basket:

BioSonic UC310 Large FingerGuard Instrument Basket cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.

The Large FingerGuard Instrument Basket comes with five (5) adjustable Basket Section Inserts to help keep instruments sorted by user or procedure, eliminating time consuming instrument sorting. Additional section inserts are available in packets of two (Cat. No. UC335).

##### **Use Directions:**

The Large FingerGuard Instrument Basket may be used with or without adjustable section inserts. Place instruments across ridges in bottom of basket (**Fig. 7**). Place basket in tank and clean for desired time.

After cleaning, rinse basket and instruments thoroughly under running water. After rinsing, the large FingerGuard basket may be placed on the draining tabs on the bezel for draining (**Fig. 8**).

**Note:** Beaker holder may be used in conjunction with large basket (**Fig. 9**) or twin basket. Remove basket section inserts seated directly under beakers to provide space for beakers to seat fully. Use caution when removing basket if beakers are left in place.

#### B. Twin FingerGuard Basket

The UC311 Twin FingerGuard Basket provides you with the versatility of cleaning two basket loads of instruments or basket and beaker cleaning for prostheses (or other small items). Each Twin FingerGuard Basket comes with two (2) basket section Inserts.

**Use Directions:**

Place Twin FingerGuard Baskets side by side, or use one basket with beaker holder (**Fig. 9,10**). Twin FingerGuard Baskets may be used with or without basket section Inserts. Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time.

**C. Basket Section Inserts**

The UC335 basket section inserts keep instruments separated by user and procedure, eliminating sorting. This increases efficiency and reduces the potential for accidental sticks and cuts since instruments are pre-sorted and handled less.

**Use Directions:**

Place locking tabs of adjustable inserts into basket holes (as shown in **Fig. 11**). Inserts can be placed at any desired width along the basket. Place as many basket section inserts as required for your cleaning needs. To remove or adjust position, simply squeeze center tabs to unlock section insert from basket holes.

**D. Beaker Holder:**

Place the UC330 beaker holder on bezel. Place beaker positioning rings around the beaker so that at least 2/3 of the beaker is suspended in the main bath (**Fig. 9**). Clean for desired time.

**E. Cassette Racks:**

Your BioSonic UC300 has two instrument cassette racks to choose from:

• **UC320 Hu-Friedy IMS/<sup>1</sup> Thompson<sup>2</sup> Cassette Rack**

This rack will hold three (3) large or six (6) small cassettes.

**Use Directions:**

Up to three (3) large cassettes may be placed horizontally in each of the three (3) tiers of the rack (**Fig. 12**). Up to six (6) small cassettes can be placed either horizontally or vertically in the rack (**Fig. 13**). Place filled rack in tank containing BioSonic General Purpose Cleaner, BioSonic Enzymatic Cleaner or BioSonic Germicidal Cleaner. Once cassettes are cleaned, remove rack from tank and tilt back over tank to drain. Rack has stops on the back to prevent the cassettes from slipping out (**Fig. 14**). Rinse rack and cassettes on all sides thoroughly under running tap water. Place rack on draining tabs of unit bezel to dry. (See Instrument Draining section for more details.)

• **The UC321 for Zirc<sup>3</sup> cassettes.**

This rack holds five (5) Zirc<sup>3</sup> Steri-Instrument cassettes or ten (10) Zirc<sup>3</sup> or Clive Craig<sup>4</sup> instrument boxes.

**Use Directions:**

Place up to five (5) Steri-Instrument cassettes vertically into rack and place rack into tank for cleaning (**Fig. 15**). For Zirc<sup>3</sup> or Clive Craig<sup>4</sup> instrument boxes, place horizontally in each of the two (2) lower tiers of the rack. Up to ten (10) instrument boxes may be placed in the rack (**Fig. 16**). Place rack in tank for cleaning. After cleaning, rinse cassettes in rack thoroughly under running tap water and place on draining tabs of bezel to dry. (See Instrument Draining section for more details.)

<sup>1</sup> Registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> Registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> Registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> Registered trademark of Clive Craig Inc.

**V. Environmental Conditions**

- Intended for indoor use
- Maximum altitude 2000m
- Temperature range 5°C to 40°C (41°F-104°F)
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C, (88°F) decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F)
- Mains supply voltage fluctuations not to exceed ± 10% of the nominal voltage
- Transient over voltages category II
- Pollution degree 2
- Class I equipment

**VI. Warnings**

- Do not operate the unit without sufficient solution in the tank.
- Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, Biosonic Enzymatic or BioSonic Germicidal Cleaner solutions.
- Do not place objects directly on bottom of the tank. They may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer and pre-mature failure. Use accessory baskets, cassette racks or beaker holder to hold items.
- Do not use flammable liquids with BioSonic units.
- Do not restrict air flow. Provide adequate ventilation.
- Do not use acids in the stainless steel tank.
- Do not subject unit to shock or impact.
- Do not immerse the unit in water.
- Keep unit covered to reduce airborne contaminants.
- Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.

- Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

**VII. Order Information****Unit and accessories**

Cat. No	Description	Contents
UC300	100, Unit (100V, 50/60Hz)	1
	115, Unit (115V, 50/60Hz)	1
	230, Unit (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, Unit (230V, 50/60Hz)	1
	240, Unit (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Large FingerGuard™ Instrument Basket	1
UC311	Twin FingerGuard Instrument Basket	1
UC320	Cassette Rack for IMS Cassettes	1
UC321	Cassette Rack for Zirc Cassettes	1
UC330	Two Beaker Holder	1
UC335	Basket Section Inserts	2
UC340	Replacement Cover	1
UC350	Replacement Drain Filters	3
UC355	Drain Hose	1
UC53	600 ml Beaker with Cover	1

**Tank Solutions:**

Cat. No	Description	Contents
UC30	General Purpose Solution in MeterDose® Dispensing Bottle 16 oz.	(473 ml)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle 8 oz.	(236 ml)
UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar 1.85lbs.	(840 g)
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle 8 oz.	(236 ml)
UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle 16 oz.	(473 ml)
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle 16 oz.	(473 ml)

**VIII. Unit Specifications**

<b>Tank capacity:</b>	3.8 gallons (14.4 liters)
<b>Use capacity:</b>	3.0 gallons (11.4 liters)
<b>Overall dimensions:</b>	19" x 12 x 12.25" (48.3 x 30.5 x 31.1 cm)
<b>Tank dimensions:</b>	14" x 9" x 6.75" (35.6 x 22.9 x 17.2 cm)
<b>Power:</b>	300 watts max
<b>Operating frequency:</b>	40 kHz

**100-115V Fuse** 7A/250V Slow Blow 3 AG  
**230-240V Fuse** T2.5A/250V, 5x20 mm



ISO 3864, No. B.3.1  
 Caution: refer to accompanying documents



ISO 3864, No. B.3.6  
 Caution: risk of electric shock



**LISTED**  
 LABORATORY  
 EQUIPMENT  
**7D98**

**IX. Maintenance**

A. Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by a cleaning with isopropyl alcohol or a mild detergent.

**CAUTION:** Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products. (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit.)

Clean up all liquid spills immediately.

B. Inspect the power cord periodically. Check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

**X. WARRANTY INFORMATION**

Our products are carefully manufactured to meet stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. This product has been developed specifically for use in dentistry and is intended to be operated only by qualified dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein to the contrary, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments

regarding its use.

Our products are warranted in accordance with the terms of a written Certificate of Limited Warranty accompanying each product. Except for the warranties specifically set forth in the Certificate of Limited Warranty, Coltène/Whaledent Inc. provides no warranties or guarantees of any kind covering the product, expressed or implied, including, without limitation, any warranties as to merchantability or fitness for a particular purpose. ~~The purchaser/user is referred to the Certificate of Limited Warranty for all of the terms, conditions and limitations of the warranty covering this product.~~

This Section of the user manual is not intended to in any way modify or add to the warranty provided in the Certificate of Limited Warranty.

Any claim for damage or breakage to the product in transit should be made to the carrier promptly upon discovery. C/W does not warrant the product against shipping damage.



## Un élément essentiel de votre chaîne d'hygiène.

Félicitations, vous venez d'acquérir un bac à ultrasons BioSonic, le système le plus apprécié et le plus efficace en dentisterie.

Développés spécifiquement pour l'industrie dentaire, les cuves BioSonic offrent des caractéristiques uniques et optimisent la sécurité d'utilisation.

BioSonic est un système complet avec une gamme de solutions et d'accessoires pour le nettoyage efficace des instruments, des prothèses.

### Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons?

Le nettoyage aux ultrasons est un procédé généré par des ondes à hautes fréquences. Ces ondes, renforcées par des solutions de nettoyage appropriées vont créer la cavitation. Pendant la cavitation, des millions de bulles microscopiques vont se former et imploser en libérant une forte énergie et une onde de choc qui va nettoyer la surface des instruments ou des objets placés dans la solution.

Ce nettoyage puissant va atteindre les micro-crevasses qu'un brossage manuel ne pourrait nettoyer. La combinaison de l'énergie et des solutions adaptées font du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour enlever les salissures et les débris microscopiques.

### I. Mise en place

1. Retirer le bac de son emballage, s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.
2. Vérifier que le numéro de série placé en dessous correspond bien au numéro inscrit sur l'emballage. Si cela n'était pas le cas, contactez votre détaillant.
3. Retourner le bon de garantie rempli dans les 10 jours à Whaledent - 16, Rue Louis Blanc - 93585 St-Ouen Cedex afin de profiter de la garantie.
4. Positionner le bac sur une surface plane. Il doit être placé à proximité d'un évier ou d'un tuyau d'évacuation afin de faciliter sa vidange. Le tuyau fourni permet de placer la cuve indifféremment à droite ou à gauche de l'évier ou de le connecter à un tuyau d'évacuation.
5. Connecter une extrémité du tuyau au robinet de vidange (**Fig. 1**) et placer l'autre dans l'évier. Vous pouvez également demander à votre plombier de le connecter directement à un tuyau d'évacuation.
6. Brancher le bac en utilisant une prise de terre.

## II. Mode d'emploi

### A. Instructions générales

1. Remplissez l'instrument d'eau chaude jusqu'à la ligne de remplissage (**Fig. 2**).
2. Verser dans la cuve la quantité nécessaire de solution nettoyante universelle UC30 ou désinfectante UC38.

**Important:** Ne jamais utiliser la cuve sans solution. Le fonctionnement à vide d'une cuve peut entraîner des dommages irréversibles qui ne seront pas couverts par la garantie.

Ne jamais placer d'objets directement au contact de la cuve. Utiliser toujours les accessoires appropriés: Paniers, supports de bords, supports de cassettes.

3. Vérifier que le bac est bien connecté à une prise de terre.
4. Pour faire fonctionner la cuve, tourner le bouton de la minuterie jusqu'au temps de fonctionnement souhaité. La diode est allumée pendant le fonctionnement du bac. La cuve s'arrête automatiquement à la fin du cycle.
5. Changer quotidiennement la solution ou plus souvent si elle est manifestement trouble ou décolorée. La solution à l'intérieur des bords doit être changée après chaque cycle de nettoyage.
6. Pour vider le bac, ouvrir le robinet de vidange (**Fig. 3**). Rincer la cuve à l'eau et fermer le robinet.

### B. Dégazage

Le dégazage est une étape importante. Cela consiste à éliminer les bulles d'air que l'on trouve dans toutes les solutions fraîchement diluées et qui vont créer une barrière empêchant un nettoyage efficace.

Le dégazage est nécessaire dès qu'une solution nouvelle est préparée. Pour dégazer la solution, faire fonctionner 15 minutes la cuve avant d'y placer les instruments à nettoyer.

### C. Couvercle

La cuve à ultrasons BioSonic doit toujours fonctionner avec son couvercle fermé afin d'éviter les aérosols. La cuve UC300 est équipée d'un couvercle à charnière qui se manipule d'une main. Il peut se retirer complètement pour le nettoyer ou si la cuve est placée dans un endroit ne disposant pas de hauteur suffisante pour l'ouverture complète du couvercle.

### D. Égouttage des instruments

La cuve UC300 est munie d'un entourage de cuve en biseau qui permet de conserver l'environnement autour de l'UC300 sec et propre. Il permet également au grand panier ou aux supports de cassettes de s'égoutter. Positionner simplement les coins

du panier ou du support sur deux pattes diagonalement opposées (**Fig. 4, 5**) et laisser les instruments s'égoutter.

## III. Méthodes de nettoyage

### A. Dans la cuve

Nettoyage avec les paniers:

Placer les objets à nettoyer dans la cuve remplie au préalable de solution nettoyante universelle ou désinfectante diluée. Procéder au nettoyage suivant les indications données dans le guide pour solutions de nettoyage.

**Note:** Les paniers sont fournis avec des séparateurs ajustables permettant de séparer les instruments par utilisateurs ou par plateaux. Cela évite un tri des instruments et augmente la rapidité du cycle de nettoyage. Pour plus d'informations, se reporter au chapitre "Utilisation des accessoires" pages 14 à 16.

Nettoyage en cassettes : Placer un support rempli (**Fig. 6**) directement dans la cuve remplie au préalable de solution nettoyante universelle ou désinfectante diluée. Procéder au nettoyage suivant les indications données dans le guide pour solutions de nettoyage.

### B. Dans les bords

Le nettoyage des produits spécifiques (prothèses...) doit être effectué dans les bords à l'aide de la solution appropriée (par ex : Solution de nettoyage des ciments UC39). Suspendre le bécot grâce au support de bocal et positionner l'anneau de caoutchouc de façon à ce que le 1/3 inférieur du bocal trempe dans la cuve.

## IV. Utilisation des Accessoires

### A. Panier pleine cuve

Le panier pleine cuve BioSonic UC310 permet de nettoyer de grandes capacités d'instruments et d'augmenter l'efficacité de la chaîne d'hygiène.

Le panier est livré avec cinq (5) séparateurs de paniers permettant de conserver les instruments triés par plateaux ou par utilisateurs. Cela permet de supprimer la phase de tri des instruments. Des séparateurs additionnels sont disponibles par boîte de 2 (UC335).

### Mode d'emploi:

Le panier pleine cuve peut être utilisé avec ou sans séparateurs. Placer les instruments perpendiculairement aux crêtes sur le fond du panier (**Fig. 7**). Placer le panier dans la cuve et procéder au nettoyage.

A la fin du cycle, rincer le panier et les instruments à l'eau courante. Après le rinçage, le panier peut être positionné sur la cuve pour s'égoutter (**Fig. 8**).

**Note:** Les supports de bords peuvent être associés en combinaison avec les paniers (**Fig. 9**). Les séparateurs de paniers doivent être retirés pour offrir suffisamment d'espace aux bords. Retirer les paniers avec précautions si les bords sont laissés en place.

#### B. Demi-panier

Le demi-panier UC311 vous offre la souplesse de nettoyer à la fois, soit deux demi-paniers remplis d'instruments, soit un demi-panier d'instruments et des bords remplis de petits matériels ou de prothèses. Chaque demi-panier est livré avec deux (2) séparateurs.

#### Mode d'emploi

Positionner les demi-paniers côte à côte ou utiliser un panier avec un support pour bords (**Fig. 9, 10**). Les demi-paniers peuvent être utilisés avec ou sans séparateurs.

Placer les instruments perpendiculairement aux crêtes sur le fond du panier.

Mettre le panier dans la cuve et procéder au nettoyage.

#### C. Séparateurs pour panier

Les séparateurs UC335 permettent de séparer les instruments par plateaux ou par utilisateurs. Cela augmente la productivité, réduit les risques potentiels de blessures accidentelles. Les instruments restant triés, sont moins manipulés.

#### Mode d'emploi:

Insérer les ergots du séparateur dans les trous du panier (**voir Fig. 11**). Les séparateurs peuvent être placés à n'importe quelle position sur la longueur du panier. Le nombre de séparateur pourra varier en fonction des besoins de nettoyage de chaque utilisateur. Pour retirer un séparateur, le presser délicatement à son centre de façon à déverrouiller les ergots.

#### D. Support pour bords

Placer le support pour bords UC330 sur le rebord autour de la cuve. Ajuster les anneaux en caoutchouc de façon à ce que au moins 1/3 du bocal plonge dans la solution (**Fig. 9**). Procéder au nettoyage.

#### E. Support pour cassettes

Votre bac BioSonic UC300 peut recevoir deux supports de cassettes :

- **UC320 pour les cassettes IMS de Hu-Friedy<sup>1</sup> et pour les cassettes Thompson<sup>2</sup>.**

Ce support peut contenir trois grandes ou six petites cassettes.

#### Mode d'emploi

3 grandes cassettes peuvent être placées horizontalement dans le support (**Fig. 12**). Jusqu'à 6 cassettes peuvent être placées horizontalement ou verticalement dans le support (**Fig. 13**).

Placer le support plein dans la cuve contenant la solution universelle BioSonic UC30 ou la solution nettoyante et désinfectante UC38.

Une fois le cycle terminé, retirer les cassettes de la cuve et les laisser s'égoutter. Les supports ont des blocages à l'arrière évitant aux cassettes de tomber (**Fig. 14**). Rincer abondamment le support et les cassettes sur toutes leurs faces. Laisser s'égoutter au-dessus de la cuve.

(Voir le chapitre "Égouttage des instruments" pour plus de précisions).

\* Ne sont pas des marques déposées par ColtèneWhaledent

- **UC321 pour les cassettes Zirc<sup>1</sup>.**

Ce support peut recevoir 5 steri-Instrument ou 10 Steri-boxes<sup>1</sup>

#### Mode d'emploi

Support UC321 pour cassettes Zirc<sup>1</sup>

Placer jusqu'à 5 cassettes verticalement sur le support et le mettre dans la cuve (**Fig. 15**). Les petits containers doivent être placés horizontalement sur les deux rangées du bas du support (**Fig. 16**). Mettre le support dans la cuve et procéder au nettoyage. Une fois le cycle terminé, rincer abondamment les cassettes et les laisser s'égoutter au-dessus de la cuve. (Voir le chapitre "Égouttage des instruments" pour plus de précisions).

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

#### V. Environnement

- Utilisation exclusive en intérieur.
- Altitude max. 2000m.
- Conditions de température de 5°C à 40°C.
- Humidité relative max. 80% pour des températures n'excédant pas 31°C. Décroissance linéaire à 50% d'humidité relative pour une température de 40°C.
- Les fluctuations électriques ne doivent pas excéder 10% du voltage nominal.
- Survolage transitoire catégorie II.
- Degré de pollution 2.
- Equipement de classe 1.

#### VI. Avertissements

- Ne pas faire fonctionner la cuve si elle n'est pas suffisamment remplie de solution.

- Ne pas utiliser de l'eau pure. L'eau ne suffit pas à moins d'utiliser des agents mouillants. Pour obtenir de bons résultats, utiliser des solutions "Bain porteur": Solution universelle UC30 ou solution nettoyante et désinfectante UC38.

- Ne pas placer d'objets directement en fond de cuve. Ceci va bloquer la cavitation, provoquer un échauffement des transducteurs et créer des dommages irréparables. Utiliser toujours les accessoires : Paniers, supports de cassettes, supports pour bords.

- Ne pas utiliser de produits inflammables dans la cuve BioSonic.

- Positionner la cuve dans un endroit bien ventilé.

- Ne pas utiliser de produits acides directement dans la cuve.

- Ne pas immerger la cuve dans de l'eau.

- Ne pas soumettre la cuve à des chocs.

- Faire fonctionner la cuve avec son couvercle pour minimiser les aérosols

- Une utilisation non conforme au mode d'emploi de la cuve peut présenter un risque pour la sécurité.

- Ne jamais vider le réservoir "manuellement", ceci pouvant provoquer le dysfonctionnement de la machine.

#### VII. Guide de Commande

##### Bac et accessoires :

Réf.	Description	Qté
UC300	100, Bac avec couvercle (100 volt, 50/60Hz)	1
	115, Bac avec couvercle (115 volt, 50/60Hz)	1
	230, Bac avec couvercle (230 volt, 50/60Hz)	1
	230CE, Bac avec couvercle (230 volt, 50/60Hz)	1
	240, Bac avec couvercle (240 volt, 50/60Hz)	1
UC310	Panier pleine cuve	1
UC311	1/2 Panier	1
UC320	Support pour cassettes Hu-Friedy ou Thompson	1
UC321	Support pour cassettes Zirc	1
UC330	Support deux bords	1
UC335	Séparateurs	2
UC340	Couvercle	1
UC350	Filtre de vidange	3
UC355	Tuyau de vidange	1
UC53	Bocal avec couvercle	1

##### Solutions Bain-porteur pour la cuve:

Réf.	Description	Cont
UC30	Solution universelle en flacon doseur MeterDose	473 ml

UC31	Solution de nettoyage universelle + anti-rouille	Unidose 20 x 15 ml
UC32	Solution enzymatique en flacon doseur MeterDose	236 ml
UC34	Poudre concentrée pour le nettoyage du plâtre	840 g
UC38	Solution nettoyante et désinfectante en flacon doseur MeterDose	236 ml
UC39	Solution pour le nettoyage des ciments permanents et provisoires en flacon doseur MeterDose	473 ml
UC42	Solution nettoyante et désinfectante en flacon doseur MeterDose	473 ml

## VIII. Spécifications Techniques

Capacité de la cuve	14,4 litres
Capacité utile	11,4 litres
Dimensions extérieures	48,3 x 30,5 x 31,1 cm
Dimensions de la cuve	35,6 x 22,9 x 17,2 cm
Puissance	300 Watts max
Fréquence	40 kHz
100-115V Fuse	7A/250V Slow Blow 3AG
230-240V Fusible	T2.5A/250V, 5x20 mm



Attention: Consulter les documents d'accompagnement.



Attention: Afin de réduire le risque de choc électrique, ne pas ouvrir l'appareil. Envoyer au service technique de Coltène/Whaledent.



## IX. Entretien

### A. Nettoyage

Tous les éléments du bac peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon imprégné d'un désinfectant ou d'alcool isopropylique.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser de solvants pétrochimiques, de dérivés phénoliques ou iodés. Les phénols et l'iode peuvent tacher la surface de l'unité centrale.

Nettoyer immédiatement les gouttes tombées accidentellement.

### B. Vérification du cordon d'alimentation

Vérifier périodiquement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et contrôler que les extrémités sont correctement branchées.

## X. GARANTIE

Nous apportons le plus grand soin à la fabrication de nos produits afin de garantir leur conformité aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves, ou de pièces neuves et de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Ce produit est spécifiquement conçu pour les applications dentaires et doit être utilisé uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire du présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ne dispensera pas le professionnel dentaire de maîtriser le maniement du produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nos produits sont garantis conformément aux termes et conditions du certificat de garantie limitée inclus dans l'emballage. À l'exception des garanties spécifiquement énoncées dans le certificat de garantie limitée, Coltène/Whaledent Inc. ne fournit aucune garantie sur le produit de quelque nature que ce soit, expresse ou implicite, y compris, mais pas exclusivement, aucune garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

**L'utilisateur est invité à consulter le certificat de garantie limitée pour toute information sur les termes, conditions et limitations de la garantie sur le produit.** Cette section du guide de l'utilisateur n'est pas destinée à modifier ou ajouter quoi que ce soit à la garantie fournie dans le certificat de garantie limitée.

Toute réclamation pour endommagement ou bris du produit au cours du transit doit être adressée au transporteur dans les plus brefs délais suivant le constat. C/W ne garantit pas le produit contre les dommages survenus pendant l'expédition.



## Una parte esencial en su sistema para el control de infecciones.

Enhorabuena por haber adquirido un aparato de limpieza por ultrasónidos BioSonic. El mejor, más eficaz y más popular aparato de limpieza ultrasónica concebido para odontología.

Desarrollado específicamente para la industria dental, BioSonic reúne características de diseño que optimizan el ahorro de tiempo y la seguridad tanto para la clínica como el laboratorio dental.

BioSonic es un sistema completo de limpieza por ultrasonidos, con una completa gama de líquidos de limpieza y accesorios, los cuales le ofrecen flexibilidad y eficacia para limpiar instrumentos, prótesis y otros objetos.

### ¿Que es la limpieza ultrasónica?

La limpieza ultrasónica es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, aumentadas y mejoradas por los líquidos limpiadores especialmente formulados al efecto, crean alta energía de cavitación. Durante la cavitación, millones de minúsculas burbujas se forman y colapsándose "implotan" liberando cantidades enormes de energía que forman ondas las cuales chocan contra las superficies de los instrumentos, materiales o aparatos colocados dentro del líquido limpiador. Esta poderosa acción de restregado alcanza incluso dentro de minúsculos surcos los cuales no se podrían alcanzar mediante un cepillado normal.

La combinación de energía y la especialmente formulada concepción de los líquidos hacen de la limpieza ultrasónica el más efectivo método para retirar tanto grandes como microscópicos residuos.

### I. Desembalaje

1. Retirar su unidad Biosonic del embalaje e inspeccionar el aparato por si hubiera sufrido algún daño durante el transporte.
2. Comprobar el número de serie de la unidad (se encuentra en el lateral inferior de la unidad) y comparar con el número que figura en el embalaje de cartón. Si no son los mismos contactar con su proveedor.
3. Rellenar la carta de garantía y enviarla a su proveedor dentro de los 10 días de recibir el aparato.
4. Elegir el lugar ideal para su BioSonic. Este deberá situarse junto a un lavabo o próximo a un desagüe para facilitar el cómodo vaciado. El tubo incluido con su unidad le facilitará colocar el aparato a ambos lados del lavabo o conectarlo si se desea directamente a un desagüe.
5. Conectar un extremo del tubo a la válvula de drenaje (**Fig. 1**) y colocar el otro extremo en el lavabo. Si lo prefiere puede indicar a

su fontanero para que haga un desagüe directo con los acoples necesarios.

## II. Instrucciones de funcionamiento

### A. Limpieza general

1. Llene la unidad con agua tibia hasta la línea indicadora de llenado (**Fig. 2**).
2. Vertir la cantidad adecuada de líquido ultrasónico (tanto de Biosonic líquido universal como Biosonic limpiador desinfectante) dentro del tanque.

**Importante:** Nunca operar la unidad sin líquido. Operar con el tanque de la unidad vacío puede ocasionar un fallo definitivo en el aparato y éste no estaría cubierto bajo la garantía.

**No colocar:** Objetos directamente en el fondo del tanque, usar los accesorios, cestas vasos posicionadores o jaulas de cassettes, siempre.

3. Conectar la clavija a un enchufe con toma a tierra. (siga las regulaciones locales).
4. Activar la unidad, girar el temporizador y seleccionar el tiempo deseado de limpieza. La luz testigo lucirá cuando la unidad este funcionando. El aparato se desconectará automáticamente al final del ciclo seleccionado.
5. Cambiar el líquido del tanque diariamente o tan pronto como aparezca oscuro o descolorido. Cuando se usen los vasos de vidrio, cambiar el líquido después de cada uso.
6. Vaciar la unidad por la válvula de vaciado (**Fig. 3**) y dejar correr el líquido usado hacia un desagüe o lavabo. Lavar el tanque y cerrar la válvula.

### B. Desgasificación

Es importante eliminar las burbujas de aire retenidas en el líquido nuevo que actúan como barrera para una limpieza eficaz.

**Desgasificar es necesario cada vez que se añada líquido nuevo.** Eliminar las burbujas del líquido mediante el activado de la unidad por 15 minutos antes de introducir cualquier objeto para su limpieza.

### C. Tapadera

Siempre se debe tapar la unidad cuando está funcionando para evitar efectos de aerosoles. La unidad UC300 está equipada con una tapadera encastrada para fácil manejo con una mano.

La tapadera es convenientemente plana para poder usar la unidad en espacios con poca altura y para una mejor limpieza.

### D. Secado de instrumentos

El UC300 está diseñado con un reborde y unos topes rodeando el tanque. Este reborde drena la condensación de nuevo al

tanque manteniendo el área de trabajo al rededor de la unidad seca. El reborde también actúa como un posicionador para la cesta grande o las jaulas de cassettes y permite así que estos escurran dentro del tanque. Simplemente colocar la esquina del tanque o de la jaula en dos de los topes del reborde de esquinas contrarias del tanque y permitir que el líquido escurra de los instrumentos.

## III. Métodos de limpiezas

### A. En el tanque

#### Limpieza con cesta

Colocar los objetos a limpiar dentro de la cesta. Situar la cesta directamente dentro del tanque conteniendo el líquido universal Biosonic o el líquido de limpieza y desinfección. Usar de acuerdo a las instrucciones en la etiqueta de la botella.

**Nota:** Las cestas se pueden usar en combinación con los separadores ajustables para mantener los instrumentos separados por clases o pacientes, evitando confusiones y agilizando el proceso de limpieza. Para más información ver consejos de uso para cesta y accesorios en la página 15 ó consejos para uso de los separadores en página 17.

#### Limpieza con Cassettes:

Colocar la jaula con los cassettes dentro del tanque conteniendo líquido Biosonic uso general o el líquido limpiador desinfectante.

### B. En el vaso

Para la limpieza de objetos especiales (ej. prótesis).

Colocar estas dentro del vaso, y añadir líquido limpiador (ej. líquido para retirar cemento) BioSonic de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Suspender el vaso en el tanque mediante el uso del posicionador. Colocar la banda de goma alrededor del vaso y colocar este en el posicionador de manera que 1/3 está suspendido en el tanque.

## IV. Consejos para los Accesorios

### A. Cesta portainstrumentos grande:

La cesta portainstrumentos grande Biosonic UC310 es adecuada para grandes cantidades de instrumentos y mejorar la eficacia de su limpieza.

La cesta portainstrumentos grande viene con cinco (5) divisores ajustables para seleccionar los instrumentos por clases o usos y ahorrar tiempo seleccionando el material. Existen separadores adicionales en envases de dos (Ref nº UC335).

#### Instrucciones de uso:

La cesta portainstrumentos grande se puede usar tanto con los separadores

ajustables como sin ellos. Situar los instrumentos en perpendicular a los salientes del fondo de la cesta (**Fig. 7**). Colocar la cesta en el tanque y conectar el tiempo deseado. Después de la limpieza, aclarar o enjuagar la cesta y los instrumentos bajo el chorro de agua corriente. Una vez enjuagados, se puede colocar la cesta en los topes del tanque para que escurra hacia el tanque (**Fig. 8**).

**Nota:** El posicionador de los vasos de vidrio se puede utilizar conjuntamente con la cesta grande (**Fig. 9**). Retirar los divisores situados bajo donde deberán ir los vasos para permitir espacio suficiente a estos. Tenga cuidado al retirar la cesta si los vasos están colocados en ella.

#### B. Media Cesta

La media Cesta UC311 confiere la versatilidad de poder usar dos medias cestas con instrumentos, o media cesta en un lado y la otra con vasos para limpiar pequeños objetos o prótesis. Cada media cesta viene con dos separadores.

#### Consejos de uso:

Colocar las medias cestas juntas, o usar una de ellas con el posicionador de vasos (**Fig. 9,10**). Las medias cestas se pueden usar con o sin separadores. Situar los instrumentos transversalmente a los cantos del fondo de las cestas. Colocar la cesta en el tanque y limpiar por el tiempo deseado.

#### C. Separadores de las cestas

Los separadores UC335 mantienen los instrumentos separados por usos o procedimientos, evitando así su mezcla. Esto mejora la eficacia y reduce el riesgo potencial de cortes y pinchazos ya que los instrumentos están pre-seleccionados y se manipulan menos.

#### Consejos de uso:

Colocar los topes de los insertos ajustables en los orificios de la cesta (**como muestra la Fig. 11**) los separadores se pueden situar en la posición deseada a lo largo de la cesta. Poner tantos separadores como sean convenientes para sus necesidades de limpieza. Para retirar o ajustar los separadores, simplemente tirar de los topes del centro para desbloquear los separadores de los orificios de la cesta.

#### D. Plataforma posicionadora de vasos:

Colocar la plataforma posicionadora de los vasos en el borde de la cesta. Situar las bandas de goma alrededor del vaso de manera que al menos 1/3 esté suspendido dentro del tanque (**Fig. 9**). Limpiar el tiempo deseado.

#### E. Jaulas para cassettes:

Es posible elegir entre dos tipos de jaulas

para cassettes usables con su Biosonic UC300.

#### • UC320 jaula para cassettes Hu-Friedy IMS<sup>1</sup> System y Thompson<sup>2</sup>.

Esta jaula podrá contener 3 cassettes grandes o seis pequeñas.

#### Consejos de uso:

UC320 puede contener 3 cassettes grandes horizontalmente, una en cada una de las 3 divisorias de la jaula (**Fig. 12**) o se pueden colocar 6 cassettes pequeñas tanto horizontal como verticalmente en la jaula (**Fig. 13**). Situar la jaula llena dentro del tanque conteniendo líquido de limpieza general o líquido desinfectante. Una vez que las cassettes están limpias, retirar la jaula del tanque y sacudirlas sobre el tanque para escurrirlas. La jaula tiene topes en la parte posterior para evitar que las cassettes se salgan (**Fig. 14**). Aclarar la jaula y las cassettes bajo agua corriente del grifo. Posicionar la jaula en los topes de la unidad para que escurra el agua y seque, (Ver para más detalles la sección, secado de instrumentos.)

#### • UC321 para Cassettes Zirc<sup>3</sup>.

Esta jaula podrá contener cinco Zirc Steri-Instument<sup>3</sup> cassettes o diez Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup> cajas de instrumentos.

#### Consejos de uso:

Puede colocar hasta 5 cassettes verticalmente dentro de la jaula e introducir en el tanque para su limpieza. (**Fig. 15**) Para cajas de instrumentos Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup>, colocar estas horizontalmente una en cada una de las dos bandejas de la jaula (**Fig. 16**) y colocar en el tanque para su limpieza. Después de limpiar, lavar las cassettes y la jaula bajo agua corriente y colocarlas en los bordes de apoyo para que escurran y sequen. (Ver para más detalles la sección, Secado de Instrumentos.)

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> a registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> a registered trademark of Clive Craig Inc.

#### V. Condiciones ambientales

- Solo para uso interno.
- Altitud máxima 2000m.
- Temperatura de funcionamiento entre 5°C y 40°C.
- Máxima humedad relative, 80% para temperaturas sobre 31°C desceciendo linealmente a 50% para 40°C.
- Las fluctuaciones de suministro de voltaje no deben exceder de ± 10% nominal.
- Grado de polución 2
- Equipo clase 1

#### VI. Precauciones

- No operar con la unidad sin suficiente líquido en ésta.
- No usar agua sola como elemento transmisor del ultrasonido. El agua por si misma no es un agente satisfactorio y no cumple su efecto transmisor sin un elemento humectante. Para mejores resultados usar líquido de limpieza general Biosonic o líquido desinfectante Biosonic.
- No colocar objetos directamente sobre el fondo del tanque. Ello podría bloquear la cavitación y causar un exceso de calor en los transductores que provocarían un fallo prematuro. Usar cestas, jaulas y vasos accesorios para soportar los objetos.
- No usar líquidos inflamables con la unidad Biosonic.
- No quitar el flujo de aire. Permitir una adecuada ventilación.
- No usar ácidos en el tanque de acero inoxidable.
- No someter la unidad a golpes o impactos.
- No sumergir la unidad en agua.
- Mantener la tapadera puesta para reducir el efecto de aerosol.
- Nunca desague el tanque descartando la solución manualmente ya que esto puede causar que la unidad deje de funcionar apropiadamente.

#### VII. Información de Pedido

##### Unidad y accesorios

Réf.	Descripción	Contenido
UC300100	Unidad (100V, 50/60Hz)	1
	115, Unidad (115V, 50/60Hz)	1
	230, Unidad (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, Unidad (230V, 50/60Hz)	1
	240, Unidad (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Cesta grande porta instrumentos	1
UC311	Cesta media porta instrumentos	1
UC320	Jaula de cassettes para IMS	1
UC321	Jaula de cassettes para Zirc	1
UC330	Posicionador para 2 vasos	1
UC335	Separadores para las cestas	1
UC340	Tapadera de repuesto	1
UC350	Filtro de drenaje	3
UC355	Tubo de drenaje	1
UC53	Vaso de 600ml de borosilicato con tapa	1

##### Líquidos para el tanque:

Réf.	Descripción	Contenido
UC30	Líquido de limpieza general en botella dosificadora	473 ml
UC31	Limpiador de Uso General + Super Inhibidor de Óxido 20 Uso carton cargador	

UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose Dispensing Bottle	236 ml
UC34	Polvo para quitar escayola y yeso en bote	840 g
UC38	Líquido Desinfectante en botella dosificadora	236 ml
UC39	Líquido concentrado para quitar cemento en botella dosificadora	473 ml
UC42	Líquido Desinfectante en botella dosificadora	473 ml



ISO 3864, No B.3.  
Atención: Consultar los documentos adjuntos.



ISO 3864, No B.3.6  
Advertencia: Para reducir el riesgo de electrochoque no quitar la tapa (o la parte de atrás). Reparaciones deben ser efectuadas por Coltene /Whaledent.



**VIII. Especificaciones Técnicas**

Capacidad de tanque	14.4 litros
Capacidad de uso	11.4 litros
Dimensiones	31.1 x 48.3 x 30.5 cm
Dimensiones del tanque	35.6 x 22.9 x 17.1 l
Potencia	300 vatios max
Frecuencia de operación	40 KHz
100-115V Fusible	7A/250V Slow Blow 3AG
230-240V Fusible	T2.5A/250V, 5x20 mm

**IX. Mantenimiento**

**A. Limpieza**

Todos los componentes pueden ser limpiados pasándoles una gamuza humedecida por algún desinfectante o alcohol isopropílico.

**PRECAUC-ION:** No utilizar disolventes con base de petróleo. El yodo o disolventes basados en fenoles pueden dañar la superficie de la unidad. Limpiar inmediatamente cualquier líquido derramado.

**B. Comprobación del cable de corriente**

Periódicamente comprobar el cable de la corriente para evitar daños y mirar que los dos conectores que están al final del cable, están totalmente fijados.

**X. INFORMACIÓN ACERCA DE LA GARANTÍA**

Nuestros productos se fabrican cuidadosamente para cumplir requisitos rigurosos de garantía de calidad, utilizando piezas nuevas o piezas usadas útiles y nuevas. De cualquier manera, se aplican nuestros términos de garantía. Este producto se ha desarrollado específicamente para su uso en odontología y está contemplado para ser utilizado únicamente por profesionales calificados del ramo dental, de acuerdo con las instrucciones contenidas en esta guía. Sin embargo, a pesar de cualquier cosa contenida en ésta que pudiera indicar lo contrario, el usuario será en todo momento el único responsable de determinar la conveniencia del producto para el propósito previsto y el método de su uso. Cualquier asesoría sobre tecnología de aplicación ofrecida por el fabricante o a nombre del mismo, ya sea en forma escrita, verbal o por medio de una demostración, no eximirá al profesional dental de su obligación de controlar el producto y de realizar todos los juicios profesionales con respecto a su uso.

Nuestros productos se garantizan según los términos de un certificado escrito de garantía limitada que acompaña a cada producto. A excepción de las garantías dispuestas específicamente en el certificado de garantía limitada, Coltene/Whaledent Inc. no proporciona garantía alguna, ni explícita ni implícita, en relación al producto, incluyendo, sin limitaciones, cualquier garantía relacionada con la comerciabilidad o aptitud para algún propósito específico. ~~Se indica en el certificado de garantía de garantía limitada para todos los términos, condiciones y limitaciones de la garantía que acompaña a este producto~~ De ninguna manera es el propósito de esta sección del manual del usuario, modificar o agregar algo a la garantía proporcionada en el certificado de garantía limitada.

Cualquier reclamación por daños o rotura del producto durante su transporte se debe dirigir al transportista en cuanto se descubran los mismos. C/W no garantiza el producto contra daños ocasionados durante el envío.



## Una parte essenziale nel Vostro sistema di controllo delle infezioni

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto della lavatrice ad ultrasuoni BioSonic: è il miglior sistema di pulizia, il più efficiente ed il più usato nel settore dentale.

Essendo stato sviluppato appositamente per il settore dentale, BioSonic offre, oltre al suo speciale design, grandi vantaggi in termini di tempo e anche di sicurezza, sia nello studio che nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo, dispone di una linea completa di soluzioni di pulizia e di accessori, consentendole di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia degli strumenti, di protesi ed altri oggetti.

## Che cos' è la pulizia ad ultrasuoni

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le soluzioni liquide per la pulizia l'effetto cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che collassano e "imploscono", creando enormi energie e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o di altri oggetti posti nella soluzione di pulizia. Questa fortissima azione di "spazzolamento" raggiunge anche cavità di dimensioni minime, sottosquadri, zone che con un'azione manuale non possono essere raggiunte. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

## I. Installare l'apparecchio

1. Tolga l'apparecchio BioSonic dal cartone e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto.
2. Controlli che il numero di serie dell'unità (sotto) corrisponda al numero di serie stampato sul cartone. Qualora non fossero identici, Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore.
3. Completate la cartolina di garanzia con i Suoi dati e la spedisca entro 10 giorni dalla ricevuta dell'apparecchio al rivenditore Coltène/Whaledent in Italia.
4. Scelga il posto dove installare l'apparecchio. Possibilmente vicino ad un lavello o uno scarico idrico per rendere più facile l'operazione di svuotamento. Il tubo di scarico Le permetterà di installare l'apparecchio vicino ad un lavello o di collegarlo direttamente con un tubo di scarico.
5. Collegli una parte del tubo con la valvola di scarico (**Fig. 1**) e metta l'altro lato nel lavello. Se lo desidera, potrebbe far installare dal suo idraulico un apposito collegamento diretto ad un tubo di scarico.

6. La spina elettrica è predisposta per una presa che disponga di messa a terra.

## II. Istruzioni per l'uso

### A. Pulizia generale

1. Riempire l'unità con acqua calda fino all'indicazione del livello di riempimento (**Fig. 2**).
2. Versi nella vasca la quantità indicata di soluzione di pulizia per ultrasuoni (BioSonic Uso Generale oppure BioSonic Disinfettante per Pulizia)

**Nota:** non adoperi MAI l'unità senza liquido. Mettere in funzione l'unità a vasca asciutta può causare un danno permanente, che non è coperto da garanzia. Non disponga oggetti direttamente sul fondo della vasca, ma usi gli accessori come i cestelli, l'inserito per bicchieri oppure il contenitore per il sistema a cassette.

3. Collegli l'apparecchio con una spina che disponga di messa a terra.
4. Per attivare l'unità, giri il timer fino all'indicazione del tempo di pulizia desiderato. La tabella delle soluzioni BioSonic per la pulizia. Quando l'apparecchio è in funzione si accende la luce. Alla fine del ciclo di pulizia, la macchina si spegnerà automaticamente.
5. Sostituisca la soluzione giornalmente o anche più frequentemente se risulta scolorata o poco pulita. Quando usa i bicchieri si raccomanda di sostituire la soluzione dopo l'uso.
6. Lo svuotamento avviene azionando la valvola di scarico (**Fig. 3**) e potrà far defluire la soluzione nel lavello o nello scarico. Sciaqui la vasca e chiuda la valvola.

### B. Degasificare

E' importante fare degasificare la soluzione. Degasificare significa rimuovere grandi bolle d'aria che si trovano in tutte le soluzioni preparate recentemente, e che potrebbero ostacolare la perfetta pulizia.

E' necessario procedere alla degasificazione ogni volta che si aggiunge della soluzione nuova. Si degasifica attivando l'unità semplicemente per 15 minuti PRIMA di aggiungere gli oggetti destinati alla pulizia.

### C. Il coperchio

L'ultrasuoni BioSonic dovrebbe sempre essere coperto quando in funzione al fine di mantenere l'emissione di aerosol all'interno dell'apparecchio. L'ultrasuoni BioSonic UC300 dispone di un coperchio apribile con una sola mano e potrà essere tolto facilmente al fine di consentire una completa pulizia, oppure nel caso di spazio limitato sopra l'apparecchio.

### D. Far sgocciolare gli strumenti

L'UC300 dispone di un sistema di "sgocciolamento" con la funzione di far

sgocciolare la condensa all'interno della vasca. In tal modo lo spazio intorno all'apparecchio rimane asciutto. Questo bordo sgocciolatoio può essere utilizzato anche per appoggiarvi il cestello grande o gli inserti per il sistema a cassette e farli sgocciolare. Semplicemente appoggi due angoli del contenitore o cestello sugli angoli diagonalmente opposti della vasca (**Fig. 4, 5**) e li lasci sgocciolare.

## III. Metodi Di Pulizia

### A. Nella vasca

#### **Pulizia con cestelli:**

Inserisca gli oggetti da pulire nel cestello e poi metta il cestello direttamente nella vasca che già contiene la soluzione di pulizia, sia BioSonic Liquido Universale oppure BioSonic Disinfettante per Pulizia. Si attenda alle raccomandazioni contenute nella sull'etichetta.

**Nota:** I cestelli vengono forniti con divisori staccabili per poter separare gli strumenti per procedura o paziente, al fine di eliminare il lavoro di smistamento, rendendo più veloce e facile la gestione degli strumenti. Per maggiore informazione veda le indicazioni sugli accessori, oppure le indicazioni sui divisori per cestelli.

#### **Pulizia con i contenitori per cassette:**

Ponga il contenitore con i cassette (**vedi Fig. 6**) nella vasca che già contiene la soluzione BioSonic Liquido Generale oppure BioSonic Disinfettante per Pulizia.

### B. Nel bicchiere

Pulendo oggetti particolari (come p. es. le protesi), questi ultimi si mettono nel bicchiere, si aggiunge la soluzione desiderata (p. es. BioSonic per la Rimozione di Cemento) e si procede come indicato dal produttore. Infili il bicchiere nell'apposito inserto già messo nella vasca, e si assicuri - con l'aiuto della gomma per bicchiere - che il terzo inferiore del bicchiere si trovi nella soluzione principale.

## IV. Come usare gli Accessori?

### A. Cestello grande

Il cestello grande, BioSonic UC310, pulisce anche grandi quantità di strumenti ed aumenta l'efficienza nella gestione degli strumenti. Questo cestello grande per strumenti è dotato di cinque divisori asportabili, per consentirle di smistare gli strumenti per paziente o tipo di strumento, evitando sprechi di tempo per smistarli. Ulteriori divisori sono disponibili in confezioni da due (no. art. UC335).

#### **Istruzioni per l'uso:**

Questo cestello potrà essere utilizzato con o senza divisori asportabili. Inserisca gli

strumenti fra i divisori nel cestello (**Fig. 7**), chiuda il coperchio e pulisca per il tempo desiderato. Dopo la pulizia, sciacqui il cestello e gli strumenti sotto l'acqua corrente, e in seguito lo potrà lasciare sgocciolare sopra la vasca (**Fig. 8**).

**Nota:** Il coperchio di posizionamento per bicchieri potrà essere utilizzato contemporaneamente al cestello grande (**Fig. 9**). Tolga i divisori inseriti sotto l'inserito al fine di garantire un completo inserimento dei bicchieri. Attenzione nella rimozione del cestello grande se l'inserito con i bicchieri dovesse rimanere inserito.

#### B. Cestelli gemelli

La versatilità dei cestelli gemelli UC311 consiste nel fatto di poter usare entrambi i cestelli contemporaneamente, oppure utilizzando uno dei cestelli insieme ai bicchieri per la pulizia di protesi o altri piccoli oggetti. Ogni singolo cestello viene fornito con due inserti divisori.

#### Istruzioni per l'uso:

Inserisca o contemporaneamente tutti e due i cestelli, oppure usi un cestello insieme all'inserito di posizionamento dei bicchieri (**Fig. 9, 10**). I cestelli gemelli possono essere impiegati con o senza gli inserti divisori. Sistemi gli strumenti sul fondo del cestello, lo inserisca nella vasca e proceda scegliendo il tempo di pulizia desiderato.

#### C. Divisori per cestelli

Gli inserti divisori UC335 dividono gli strumenti per paziente o operazione, eliminando il processo di smistamento degli strumenti. Il risultato è una maggiore efficienza nella gestione degli strumenti, riducendo contemporaneamente il potenziale rischio di ferite, in quanto gli strumenti essendo già divisi, vengono presi in mano un minor numero di volte.

#### Istruzioni per l'uso:

Inserisca le linguette del divisorio nei buchi sul fondo del cestello (**come da Fig. 11**). Gli inserti possono essere posti a qualsiasi distanza l'uno dall'altro. A seconda del numero di strumenti da pulire, inserisca quanti divisori risultano necessari. Per rimuovere o modificare la posizione dei divisori basta una semplice pressione al centro delle linguette, affinché gli inserti si stacchino dal fondo del cestello.

#### D. Inserito per il posizionamento dei bicchieri:

Metta l'inserito di posizionamento, UC330, sul bordo della vasca. Infilare le guarnizioni di gomma sui bicchieri in modo che almeno un terzo del bicchiere si trovi immerso nel liquido universale contenuto nella vasca (**Fig. 9**). Scelga il tempo di pulizia desiderato.

#### E. Contenitore per il sistema a cassette:

La Sua lavatrice ad ultrasuoni, BioSonic UC300, dispone - a scelta - di due tipi di contenitori per il sistema a cassette:

- L'UC320 per i sistemi a cassetta Hu-Friedy IMS<sup>1</sup> e Thompson<sup>2</sup>.

Questo contenitore accoglie fino a tre cassette grandi, oppure sei cassette piccole.

#### Istruzioni per l'uso:

UC320 contenitore per sistema a cassetta Hu-Friedy IMS<sup>1</sup> o Thompson<sup>2</sup>. Fino a tre cassette larghi possono venire sistemati orizzontalmente in ognuno dei tre piani del contenitore (**Fig. 12**). Fino a sei cassette piccole possono venire sistemati sia orizzontalmente che verticalmente nel contenitore (**Fig. 13**). Inserisca il contenitore pieno nella vasca riempita con il liquido di pulizia generale, oppure con il liquido di pulizia disinfettante BioSonic. Quando il contenitore è pulito, lo tolga dalla vasca e lo appoggi un momento sul bordo della vasca per farlo sgocciolare, inclinandolo all'indietro. Il contenitore è dotato di appositi fermi che impediscono ai cassette di scivolare fuori (**come da Fig. 14**). Sciacqui bene il contenitore ed i cassette con acqua corrente da tutti i lati. Lo faccia poi sgocciolare sugli appositi sostegni sul bordo della vasca (per dettaglio, consulti il capitolo sgocciolamento degli strumenti)

- L'UC300 è predisposto per il sistema a cassette Zirc<sup>3</sup>.

Questo contenitore accoglie cinque cassette Zirc Steri-Instrument, oppure 10 scatole per strumento Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup>.

#### Istruzioni per l'uso:

UC321 Contenitore per cassette Zirc<sup>3</sup>

Inserisca verticalmente fino a cinque cassette Steri-Instrument e li metta nella vasca per la pulizia (**Fig. 15**). Lei potrà anche inserire, orizzontalmente, sui due livelli più bassi del contenitore, fino a 10 scatole per strumenti Zirc<sup>3</sup> o Clive Craig<sup>4</sup> (**vedi Fig. 16**). Metta il contenitore nella vasca e proceda al ciclo di pulizia desiderato, dopodiché potrà sciacquare perfettamente il contenitore con le cassette inserite, e lasciare poi asciugare sul bordo della vasca (come descritto, più dettagliatamente, nel capitolo sgocciolamento degli strumenti).

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> a registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> a registered trademark of Clive Craig Inc.

#### V. Condizioni Ambientali

- L'uso de questa apparecchiatura è previsto solo in luoghi chiusi
- Altitudine massima 2000 metri s.l.m.
- Umidità ambientale massima 80% con

temperature fino ad un massima di 31° C., Tale valore scende linearmente fino al 50% di umidità ambientale in caso di temperatura a 40° C.

- Fluttuazioni nell'alimentazione elettrica non superiori a +/- 10% del voltaggio nominale.
- Sovraccarichi transitori categoria II
- Grado de inquinamento: 2
- Apparecchiatura elettrica: Classe 1.

#### VI. Avvertenze

- Non mettere mai in moto l'unità senza che vi sia sufficiente liquido all'interno della vasca (mai meno di metà vasca).
- Non usare mai acqua da sola, senza l'apposito liquido generale, in quanto l'acqua non consente alla cavitazione di esprimersi completamente, pertanto non si otterrà un'effetto pulente soddisfacente. Per essere sicuri di ottenere il massimo risultato e rendimento raccomandiamo l'impiego o del liquido universale BioSonic, oppure del liquido BioSonic disinfettante per la pulizia.
- Non inserire nessun oggetto direttamente sul fondo della vasca ad ultrasuoni. Ciò potrebbe bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore e pertanto danneggiarlo anzitempo. Usare i cestelli, contenitori o inserti per bicchieri proposti dalla gamma degli accessori per gli oggetti da pulire.
- Non adoperare liquidi infiammabili nelle unità BioSonic.
- Controllare che l'aria possa circolare liberamente. Una corretta ventilazione è indispensabile.
- Non usare acidi nella vasca in acciaio inossidabile.
- Evitare che l'unità venga danneggiata da colpi.
- Non immergere l'unità nell'acqua.
- Tenere chiuso il coperchio per ridurre le esalazioni.
- Non svuotare mai la vasca manualmente dalla soluzione in quanto questo potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

#### VII. Informazioni Per il Riordino

##### L'unità e gli accessori:

No. art.	Descrizione	Contenuto
UC300	100, Unità (100v, 50/60Hz)	1
	115, Unità (115v, 50/60Hz)	1
	230, Unità (230v, 50/60Hz)	1
	230CE, Unità (230v, 50/60Hz)	1
	240, Unità (240v, 50/60Hz)	1
UC310	Cestello grande per strumenti	1
UC311	Cestello gemello	1
UC320	Contenitore per cassette IMS*	1
UC321	Contenitore per cassette Zirc*	1
UC330	Coperchio di posizione, due fori	1



UC335	Inseri divisori per cestelli	2
UC340	Ricambio coperchio	1
UC350	Ricambio filtro di scarico	3
UC355	Tube di scarico	1
UC53	Bicchieri da 600 ml con coperchio	1

#### Soluzioni da usare nella vasca:

No. art.	Descrizione	Contenuto
UC30	Liquido universale in bottiglia dispenser	473 ml
UC31	Liquido detergente universale in bustine monodose 20 dosi	15 ml
UC32	Liquido enzimatico in bottiglia dispenser	236 ml
UC34	Polvere per gesso e rivestimenti	840 g
UC38	Liquido disinfettante in bottiglia dispenser	236 ml
UC39	Liquido concentrato per la rimozione del cemento in bottiglia dispenser	473 ml
UC42	Liquido disinfettante in bottiglia dispenser	473 ml

### VIII. Informazione Tecnica

<b>Capienza della vasca:</b>	14.4 litri
<b>Capienza di riempimento:</b>	11.4 litri
<b>Misure esterne:</b>	31.1x48.3x30.5
<b>Misure interne vasca:</b>	35.6x22.9x17.1
<b>Assorbimento:</b>	300 watt max
<b>Frequenza:</b>	40 kHz
<b>100-115V Fuse</b>	7A/250V Slow Blow 3AG
<b>230-240V Fuse</b>	T2.5A/250V, 5x20 mm



ISO 3864, No B.3.1  
Attenzione: Consultare l'allegata documentazione.



ISO 3864, No B.3.6  
Pericolo: Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere il coperchio (0 fondo).



### IX. Manutenzione

#### A. Pulizia

Tutti i componenti possono essere puliti con un panno morbido bagnato di soluzione disinfettante o con alcool isopropilico.

**Attenzione:** Non usare solventi a base di petrolio, prodotti contenenti iodo o fenolo (che potrebbero macchiare la superficie dell'unità). Pulire subito un'eventuale fuoriuscita di liquido.

#### B. Ispezione del cavo di alimentazione

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare eventuali danni al cavo. Assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

### X. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA GARANZIA

I nostri prodotti sono fabbricati con cura e soddisfano i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e usate ma ancora efficienti. Indipendentemente da ciò, verranno applicate le nostre solite condizioni di garanzia. Questo prodotto è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione di senso contrario qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del produttore, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

I nostri prodotti sono garantiti in conformità a i termini di un Certificato di Garanzia Limitata scritto accluso ad ogni prodotto. Ad eccezione delle garanzie specificatamente stabilite nel Certificato di Garanzia Limitata, Coltène/Whaledent Inc. non fornisce alcun tipo di garanzia, implicita o esplicita, riguardante il prodotto, che includa, a puro titolo esemplificativo, garanzie sulla sua commerciabilità o idoneità a uno scopo particolare. **Per tutti i termini, le condizioni e le limitazioni della garanzia relativa a questo prodotto, in entrambi i casi, consultare il Certificato di Garanzia Limitata.** Questo Capitolo del manuale d'uso non è inteso in alcun modo a modificare o integrare la garanzia fornita nel Certificato di Garanzia Limitata.

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati tempestivamente allo spedizioniere all'atto della loro

constatazione. C/W non fornisce alcuna garanzia sul prodotto per danni verificatisi durante la spedizione.

## Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis.

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic Ultraschall-Reinigungsgerätes - Sie haben sich für das beste, beliebteste und leistungsfähigste Ultraschallreinigungssystem entschieden, das derzeit verfügbar ist!

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt - ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen, sowie andere Geräte oder Kleinteile können problemlos gereinigt werden.

### Wie funktioniert Ultraschallreinigung?

Bei der Ultraschallreinigung erfolgt die Reinigung durch hochfrequenten Schall. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, implodieren sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

### I. Entfernen der Verpackung

1. Nehmen Sie das BioSonic® Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
2. Stellen Sie fest, ob die Seriennummer des Gerätes (sie befindet sich auf der Unterseite) mit der auf dem Karton angeführten Nummer übereinstimmt. Stimmen die beiden Nummern nicht überein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt an Coltène/Whaledent.
4. Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen es in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des

Tankes vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch bietet Ihnen die Möglichkeit, das Gerät sowohl links als auch rechts vom Waschbecken zu platzieren oder es direkt an einen Abfluss anzuschliessen.

5. Stecken Sie ein Ende des Schlauches in das schwenkbare Abflussventil (**Abb. 1**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.
6. Das Stromkabel sollte an eine dreipolige, geerdete Steckdose (oder gem. den lokalen Vorschriften) angeschlossen werden.

### II. Anwenderhinweise

#### A. Universalreinigung

1. Füllen Sie das Gerät bis zur markierten Fülllinie mit warmem Wasser (**Abb. 2**).
2. Giessen Sie die entsprechende Menge Reinigungslösung (entweder BioSonic Universalreiniger oder Biosonic Desinfektionslösung) dazu.

**Hinweis:** Das Gerät keinesfalls ohne Reinigungslösung in Betrieb nehmen! Dadurch kann ein dauerhafter Schaden am Gerät entstehen, der durch die Garantie nicht gedeckt ist.

Niemals Gegenstände direkt auf den Boden des Tankes stellen oder legen, stets Korb, Kassette oder Positionsrahmen für Bechergläser verwenden!

3. Das Stromkabel an eine dreipolige, geerdete Steckdose (oder gem. lokalen Vorschriften) anschliessen.
4. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Reinigungsdauer einstellen. Solange der Reinigungsprozess läuft, brennt die Kontrollampe. Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Zyklus beendet ist.
5. Es wird empfohlen, die Reinigungslösung täglich zu wechseln. Spätestens sollte sie jedoch ausgetauscht werden, wenn sie verschmutzt ist oder sich verfärbt hat.

6. Entleeren Sie den Tank durch Öffnen des Abflussventils (**Abb. 3**). Die Reinigungslösung fließt in das Waschbecken oder direkt in das Abwassersystem. Den Tank ausspülen und das Ventil wieder schliessen.

#### B. Entgasen

Das Entgasen ist ein sehr wichtiger Vorgang, da die beim Vermischen der Reinigungslösung mit Wasser entstehenden Luftblasen die Reinigungsleistung wesentlich beeinträchtigen können.

**Jede frische Reinigungslösung sollte entgast werden.** Entgast wird, indem man

das Ultraschallgerät 15 Minuten in Betrieb setzt bevor die verschmutzten Gegenstände eingelegt werden.

#### C. Abdeckhaube

Das Gerät stets nur mit Abdeckhaube in Betrieb zu setzen, um ein Austreten von Dämpfen zu verhindern. Die Abdeckhaube hält aufrecht stehend auf dem Tank, sodass sie bequem mit einer Hand geöffnet werden kann. Sie ist jedoch mit dem Tank nicht fest verbunden und kann zur Reinigung oder bei engen Platzverhältnissen einfach abgenommen werden kann.

#### D. Abtropfvorrichtung

Das UC300 Gerät hat am oberen Rand des Tankes eine Abtropfvorrichtung, die Kondenswasser wieder zurück in den Tank leitet und dadurch die Arbeitsfläche rund um das Gerät trocken hält. Die Abtropfvorrichtung dient auch als Aufhängung für den grossen Instrumentenkorb oder die Kassettenshalterungen. Dazu zwei der unteren Ecken des Korbes oder der Halterung auf zwei diagonal zueinander stehenden Abtropfdornen stellen (**Abb. 4 un d 5**) und die Reinigungslösung abrinnen lassen.

### III. Reinigungsmethoden

#### A. Im Tank

##### Reinigung mit dem Instrumentenkorb

Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen. Dann den Korb in den mit Universalreiniger oder Desinfektionslösung gefüllten Tank eintauchen und gem. Reinigungshinweisen der Lösungen vorgehen.

**Hinweis:** Der Instrumentenkorb wird mit verstellbaren Kornteilern geliefert. Mit ihnen können Instrumentensets auch während des Reinigungsvorganges auseinandergehalten werden. Späteres Aussortieren erübrigt sich und der Arbeitsvorgang wird beschleunigt. Weitere Informationen hierzu finden Sie in den Hinweisen zur Verwendung von Zubehör, oder in den Hinweisen zur Anwendung der Kornteiler.

Reinigung mit Kassettensystemen

Die Halterung mit den gefüllten Kassetten (**Abb. 6**) in den mit Universalreiniger oder Desinfektionslösung gefüllten Tank eintauchen und gem denReinigungshinweisen der Lösungen vorgehen.

#### B. Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z.B. Reinigen von Prothesen) die Gegenstände in ein Becherglas legen und gemäss den Instruktionen des Herstellers mit der gewählten Reinigungsflüssigkeit auffüllen (z.B. BioSonic® Zemententferner). Den

Positionsrahmen einhängen und das Becherglas in die entsprechende Öffnung einsetzen. Dabei mittels Gummiring das Becherglas vertikal so positionieren, dass sich das untere Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befindet.

#### IV. Verwendung von Zubehörartikeln

##### A. Grosser Instrumentenkorb

Der grosse Instrumentenkorb BioSonic UC310 ist speziell für die ökonomische, zeitsparende Reinigung von grossen Mengen von Instrumenten konzipiert.

Der grosse Instrumentenkorb wird mit 5 Korbteilern geliefert. Mit ihnen können die Instrumente verschiedener Verwender, oder für verschiedene Behandlungsarten verwendete Instrumentensets auseinander gehalten werden. Zeitaufwendiges Sortieren nach dem Reinigungsprozess erübrigt sich. Zusätzliche Korbteiler sind in Doppelpackungen erhältlich (Art. Nr. UC335).

##### Anwendungshinweise:

Der grosse Instrumentenkorb kann mit oder ohne die verstellbaren Korbteiler verwendet werden. Die Instrumente quer über die beiden Leisten am Boden legen (**Abb. 7**), den Instrumentkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen.

Nach der Ultraschallreinigung den Korb unter fliessendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen. Danach kann der Korb zum Abtropfen auf die Abtropfdornen des Tankes gestellt werden (**Abb. 8**).

**Hinweis:** Bechergläser können zusammen mit dem grossen Instrumentenkorb verwendet werden. Dazu den Positionsrahmen auf den Korb setzen (**Abb. 9**). Vorher die darunter befindlichen Korbteiler entfernen, damit die Bechergläser frei hängen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Korb mit den Bechergläsern entfernen.

##### B. Halber Korb

Der halbe Korb UC311 bietet Ihnen die Möglichkeit, sowohl zwei Instrumentenladungen gemeinsam oder eine Instrumentenladung zusammen mit Kleingegenständen (Prothesen etc.) in zwei Bechergläsern zu reinigen. Jeder halbe Korb wird mit jeweils zwei Korbteilern geliefert.

##### Anwendungshinweise:

Die beiden halben Körbe Seite an Seite im Tank plazieren, oder einen Korb und den Positionsrahmen einhängen (**Abb. 9, 10**). Die beiden halben Körbe können mit oder ohne Korbteiler verwendet werden. Die Instrumente quer über die beiden Leisten am Boden legen und während der gewünschten Zeit reinigen.

##### C. Korbteiler

Mit den Korbteilern UC335 können

Instrumente verwen- oder verfahrensspezifisch unterteilt gereinigt werden. Der Reinigungsvorgang wird dadurch effizienter und zeitsparender, und das Verletzungsrisiko aufgrund des reduzierten Hantierens mit den Instrumenten wird vermindert.

##### Anwendungshinweise:

Korbteiler werden angebracht, indem die beiden Lamellen in der Mitte durch zusammendruecken einfach im perforierten Boden fixiert werden (**s. Abb. 11**). Die Korbteiler können in jeder Distanz und in beliebiger Menge angebracht werden. Um die Korbteiler zu entfernen, einfach die beiden Lamellen zusammenpressen und herausziehen.

##### D. Halterung für 2 Becher

Den Positionsrahmen UC330 an der Abtropfvorrichtung einhängen. Die Gummiringe auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich zumindest das untere Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befindet (**Abb. 9**). Während der gewünschten Zeit reinigen.

##### E. Kassettenthalerungen

Das BioSonic UC300 Sortiment bietet Ihnen zwei verschiedene Kassetteneinsätze:

- Die UC320 Halterung für das Hu-Friedy IMS1 Kassettensystem oder das Thompson<sup>2</sup> Kassettensystem. Sie ist für drei grosse oder sechs kleine Kassetten konzipiert.

##### Anwendungshinweise:

Horizontal haben bis zu drei grosse Kassetten auf dem Einsatz Platz, pro Fach jeweils eine (**s. Abb. 12**). Bis zu sechs kleine Kassetten können jeweils vertikal oder horizontal plaziert werden (**s. Abb. 13**). Den Einsatz mit den Kassetten in den mit BioSonic Universalreiniger oder Desinfektionslösung gefüllten Tank hängen. Nach der Ultraschallreinigung den Einsatz aus dem Tank heben, nach hinten kippen und die Reinigungslösung aus den Kassetten rinnen lassen. Die Stopps an der Rückseite verhindern, dass die Kassetten dabei herausfallen (**s. Abb. 14**). Den Einsatz und Kassetten unter fliessendem Wasser gründlich abspülen und zum Trocknen auf die Abtropfdornen des Tankes stellen (genauere Erläuterung unter Punkt D., Abtropfvorrichtung).

##### • Die UC321 Halterung für Zirc<sup>3</sup> Kassetten.

In ihr können fünf Zirc<sup>3</sup> Steri-Instrument-Kassetten oder zehn Zirc<sup>3</sup> bzw. Clive Craig<sup>4</sup> Instrumentenboxen untergebracht werden.

##### Anwendungshinweise:

Bis zu fünf Steri-Instrument-Kassetten vertikal im Einsatz plazieren und den Einsatz zur Reinigung in den Tank hängen (**s. Abb.**

**15**). Bei der Verwendung von Zirc<sup>3</sup> oder Clive Craig<sup>4</sup> Instrumentenboxen, diese jeweils vertikal in die unteren beiden Fächer schieben (**s. Abb. 16**) und im Tank reinigen. Nach der Ultraschallreinigung die Kassetten unter fliessendem Wasser abspülen und zum Trocknen auf die Abtropfdornen des Tankes stellen (genauere Erläuterung unter Punkt D., Abtropfvorrichtung).

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> a registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> a registered trademark of Clive Craig Inc.

#### V. Betriebsbedingungen

- Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 mü.M.
- Temperaturbereich: 5°C - 40°C
- Relativer Luftfeuchtigkeitsbereich max. 80% bei Temperaturen bis 31°C, linear abnehmend bis max. 50% rel. Luftfeuchtigkeit bei Temperaturen bis 40°C.
- Spannungsschwankungen am Netz sollten  $\pm 10\%$  der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- Transiente Ueberspannungen: Kategorie II
- Umweltbelastungsgrad: 2
- Elektrische Geräteklasse: 1

#### VI. Warnhinweise

- Das Ultraschallgerät nur in Betrieb setzen, wenn sich genug Flüssigkeit im Tank befindet.
- Wasser allein sollte nicht als Trägerbad benutzt werden, da Wasser ohne Detergentien nicht die selbe Leitfähigkeit besitzt. Es wird empfohlen, BioSonic Universalreiniger oder Desinfektionslösung zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.
- Keine Gegenstände direkt auf den Boden des Tankes stellen. Dadurch kann die Kavitation blockiert werden, und der entsprechende Hitzestau in den Schwingsystemem kann das Gerät dauerhaft beschädigen. Immer das empfohlene Zubehör, wie Instrumentenkörbe, Kassetteneinsätze oder Halterung für Bechergläser für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.
- Keine leicht brennbaren Flüssigkeiten im Tank der BioSonic Geräte verwenden.
- Adequate Belüftung des Gerätes sicherstellen.
- Im Stahltank keine Säuren verwenden.
- Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.
- Das Gerät nicht in Wasser ein- oder untertauchen.



- Das Gerät stets mit Tankabdeckhaube bedeckt halten, um ein Austreten von Aerosolen zu verhindern.
- Unsachgemässer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Gerätes kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Leeren Sie den Tank nie durch umkippen des Gerätes, da dies zu Schäden führen kann. Benutzen Sie zum Leeren des Tankes jeweils den dafür vorgesehen blauen Ablasshahn.

## VII. Bestellinformation

### Ultraschallgerät und Zubehör

Art. Nr.	Produktbeschreibung	Inhalt
UC300	100, Ultraschallgerät (100V, 50/60Hz)	1
	115, Ultraschallgerät (115V, 50/60Hz)	1
	230, Ultraschallgerät (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, Ultraschallgerät (230V, 50/60Hz)	1
	240, Ultraschallgerät (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Grosser Instrumentenkorb	1
UC311	Halber Instrumentenkorb	1
UC320	Kassetteinsatz für IMS Kassetten	1
UC321	Kassetteinsatz für Zirc Kassetten	1
UC330	Halterung für 2 Becher	1
UC335	Korb -Teiler	2
UC340	Tankabdeckhaube	1
UC350	Abflussfilter	3
UC355	Abflussschlauch	1
UC53	Becherglas, 600 ml, mit Deckel und Positioniererring	1

### Reinigungslösungen:

Art. Nr.	Produktbeschreibung	Inhalt
UC30	Universalreiniger in MeterDose	473 ml
UC31	Universalreiniger mit Korrosionsschutz 20 unit dose Einheiten je	15 ml
UC32	Enzymatischer reiniger in MeterDose	236 ml
UC34	Gips- und Einbettmassen-entferner in Dose	840 g
UC38	Desinfektionslösung in Dosierflasche	236 ml
UC39	Zement-entferner in Dosierflasche	473 ml
UC42	Desinfektionslösung in Dosierflasche	473 ml

## VIII. Technische Daten

<b>Gesamte Tankkapazität:</b>	14.0 liter
<b>Verwendbare Tankkapazität:</b>	11.4 liter
<b>Aussenmasse:</b>	31.1 x 48.3 x 30.5 cm
<b>Innenmasse:</b>	35.6 x 22.9 x 17.1 cm
<b>Leistung:</b>	300 Watt max
<b>Frequenz:</b>	40 kHz
100-115V Sicherungen	
7A/250V Slow Blow 3AG	
230-240V Sicherungen	
T2.5A/250V, 5x20mm	



ISO 3864, Nr. B.3.1  
Opgepast: raadpleeg  
bijgevoegde documenten



ISO 3864, Nr. B.3.6  
Opgepast: gevaar voor  
elektrische schokken



## IX. Wartung/Pflege

A. Reinigung Alle Komponenten können mit einem weichen Tuch, welches mit einer Desinfektions- oder einer Isopropylalkohollösung getränkt ist, abgewischt werden.

**ACHTUNG:** Keine benzin-, iodophore- und phenolhaltige Reinigungsmittel verwenden, (Iodophore und Phenole können zur Verfärbungen der Geräteoberfläche führen.) Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen.

B. Kontrolle des Stromkabels. Das Stromkabel regelmässig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der beiden Stecker überprüfen.

## X. GARANTIE-INFORMATIONEN

Unsere Produkte werden mit äußerster Sorgfalt gefertigt, um die strengen Anforderungen der Qualitätssicherung zu erfüllen. Zur Fertigung unserer Produkte verwenden wir neue Teile oder neue und funktionsfähige gebrauchte Teile. Unsere Garantiebedingungen gelten in beiden Fällen. Dieses Produkt wurde speziell zur Verwendung in der Zahnheilkunde entwickelt und darf nur von qualifiziertem zahnmedizinischem Fachpersonal und gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Unbeschadet aller anderslautenden Bestimmungen hierin ist der Anwender stets allein dafür verantwortlich, die Eignung des Produkts für den geplanten Zweck und die Anwendungsmethode zu bestimmen. Ungeachtet der Anleitungen oder Anwendungstechniken, die vom Hersteller oder in dessen Namen schriftlich, mündlich oder durch Vorführungen zur Verfügung gestellt oder demonstriert werden, ist das zahnmedizinische Fachpersonal verpflichtet, das Produkt zu kontrollieren und seinen Einsatz umfassend und fachmännisch zu beurteilen.

Für die von uns gewährte Produktgarantie sind die in der schriftlichen Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie (die jedem Produkt

beiliegt) enthaltenen Bedingungen maßgebend. Neben den speziell in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie genannten Garantien gewährt Coltène/Whaledent Inc. keine sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Gewährleistungen für das Produkt, einschließlich unter anderem Zusicherungen zur Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. **Der Käufer/Awender wird auf die in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie enthaltenen Bedingungen und Garantieschränkungen für das Produkt verwiesen.** Die in der Bescheinigung über die Eingeschränkte Garantie beschriebene Garantie wird durch diesen Abschnitt des Benutzerhandbuches in keiner Weise geändert oder ergänzt.

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Bruchschäden am Produkt, die auf dem Transportweg entstanden sind, sollten unmittelbar nach ihrem Entdecken dem Transportunternehmen gemeldet werden. C/W haftet nicht für Versandschäden am Produkt

## En väsentlig faktor för ett perfekt fungerande infektionskontrollsystem.

Gratulation till Ditt köp av BioSonic Ultrasonic Cleaner - det bästa, mest effektiva och populäraste ultraljudrengöringssystemet inom odontologin. Det har utvecklats speciellt för dentalindustrin. BioSonic förenar unik produktdesign, optimal tidsbesparing och säkerhet för tandklinik och laboratorium.

BioSonic är ett komplett ultraljudrengöringssystem, med en hel linje av rengöringsvätskor och tillbehör, som garanterar flexibilitet och effektiv rengöring av instrument, proteser och andra föremål.

## Vad betyder ultraljudrengöring?

Ultraljudrengöring är en process som utlöses av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, förstärkta med speciellt sammansatta rengöringsvätskor framkallar en högenergikavitation. Vid kavitation bildas miljontals små luftblåsor, som sedan "imploderar" och frigör enorma mängder av energi och chockvågor, som rengör ytan på instrument och andra föremål, som lagts ner i rengöringslösningen.

Reningsverkan är så intensiv att den når in i minsta springor och vinklar, som inte kan rengöras på vanligt sätt med en borste. Kombination av högenergi och specialrengöringslösning gör ultraljudrengöring till den effektivaste metoden för att lösa och avlägsna mikroskopiska smutspartiklar.

## Obs!

- symbolen på apparaten uppmanar användaren att läsa igenom instruktionerna, innan apparaten tas i bruk.

## I. Uppackning

1. Ta upp apparaten ur transportförpackningen och kontrollera att inga transportskador uppstått.
2. Jämför enhetens serienummer ( befinner sig på apparatens undersida ) med numret på transportförpackningen. Är numren ej identiska, kontakta säljaren.
3. Fyll i garantisedeln och sänd den till Coltène/Whaledent inom 10 dagar.
4. Välj en passande plats för apparaten. Den bör stå i närheten av ett tvättställ eller annat avlopp, vilket underlättar tanktömnings. Den tillhörande slangen gör det möjligt att placera apparaten på önskad sida av tvättstället eller att ansluta den direkt till avloppet.
5. Anslut ena änden av slangen till avloppsventilen (**Fig. 1**) på apparaten och placera den andra änden i avloppet. Om så önskas kan slangen anslutas permanent till avloppet med en passande koppling.
6. Elsladden skall anslutas till ett trepoligt, jordat vägguttag ( eller enl. lokala föreskrifter).

## II. Driftinstruktioner

### A. Allmän rengöring

1. Fyll enheten med varmt vatten upp till upp till linjen (**Fig. 2**).
2. Tillsätt erforderlig mängd rengöringslösning (endera BioSonic Universalrengöringsvätska eller BioSonic Desinfektionslösning).

**Obs!** Använd aldrig apparaten utan rengöringslösning. Vid torr tank, kan bestående skador uppstå. Dessa skador täcks ej av garantin. Placera aldrig föremål direkt på tankens botten. Använd passande tillbehör: korg, kassett - eller glashållare.

3. Anslut elsladden till ett trepoligt, jordat vägguttag (eller enligt lokala föreskrifter).
4. För att ta apparaten i bruk, ställ in timern på önskad tid. Kontrolllampan lyser under hela rengöringsprocessen. Apparaten kopplar från automatiskt vid cykelns slut.
5. Byt vätska dagligen eller oftare om den är smutsig eller missfärgad. Används glasbägare, måste vätskan bytas efter varje användning.
6. Töm tanken genom att öppna avloppsventilen (**Fig. 3**) och låt vätskan rinna ut i tvättställ eller direkt i avlopp snätet. Skölj tanken och stäng ventilen.

### B. Avgasning, frigöring från gas

Avgasning av ultraljudsvätskan är viktig. Vid avgasning avlägsnas luftbubblor i vätskan, eftersom dessa hindrar rengöringsprocessen. Avgasning är nödvändig varje gång ny vätska fylls på. Avgasning sker genom att låta apparaten vara påslagen i 15 minuter innan instrumenten läggs i för rengöring.

### C. Skyddslock

Låt locket vara på under rengöring, för att förhindra avdunstning och aerosoler. BioSonic UC300 har ett uppfällbart lock och kan lätt öppnas med en hand. Det kan också bekvämt tas av för rengöring eller vid knappa platsförhållanden.

### D. Torkning av instrument

UC300 har en liten utskuren ränna vid tankens övre kant, som fångar upp kondensvatten och för det tillbaka in i tanken. På så sätt hålls arbetsytan runt apparaten torr. Dropprännan tjänar också som torkställ för instrumentkorg eller kassetthållare. Placera helt enkelt korgen på de två diagonalt placerade stiften i hörnen av tankens övre rand (**Fig. 4 och 5**) och låt rengöringsvätskan rinna av instrumenten.

## III. Rengöringsmetoder

### A. I tank

#### Rengöring i instrumentkorg:

Lägg instrumenten i korgen och placera denna direkt i huvudtanken, som innehåller BioSonic Universalrengöringsvätska eller Desinfektionsvätska. Rengör enligt instruktionerna på flaskan.

**Obs!** Korgarna levereras med reglerbara korgavdelare. På så sätt kan instrumentset rengöras var för sig och efter användningsområde. Det behövs ingen sortering efter rengöringen och arbetet påskyndas. För närmare upplysningar, se användning av tillbehör, sidan 15, eller råd vid användning av korgavdelare, sidan 17.

Rengöring i kassettsystem:

Placera den fyllda kassetthållaren (**Fig. 6**) i tanken, innehållande Universalrengörings- eller Desinfektionsvätska.

### B. I glasbägare

För specialrengöring ( t.ex. proteser ):

Placera föremålen i en glasbägare och tillsätt rengöringslösning ( t.ex. BioSonic Cementborttagningsmedel ) enligt tillverkarens anvisningar. Placera bägaren i hållaren. Sätt fast den med hjälp av positionsringen, så att bägarens nedre tredjedel befinner sig i tankvätskan.

## IV. Användning av tillbehör

### A. Stor instrumentkorg:

Den stora instrumentkorgen, BioSonic UC310 är koncipierad för ekonomisk och tidsparande rengöring av stora mängder instrument. Den stora instrumentkorgen levereras med fem (5) justerbara korgavdelare, för att hålla de olika instrumenten åtskilda och undvika tidsödande sortering efter rengöringsprocessen. Extra korgavdelare tillhandahålls i förpackningar om två (2) st. (art.nr. UC335).

#### Användningsråd:

Den stora korgen kan användas med eller utan justerbara avdelare. Placera instrumenten över de räfflade tvärsåarna på korgens botten (**Fig. 7**). Sätt ner korgen i tanken och rengör under önskad tid. Efter rengöringen, skölj korg och instrument noggrant under rinnande vatten. Efter sköljningen kan korgen placeras på hållarstiften i tankens infattning för torkning (**Fig. 8**).

**Obs!** Glasbägarhållaren kan användas tillsammans med den stora instrumentkorgen (**Fig. 9**). Avlägsna korgavdelarna, som befinner sig direkt under bägarna, så att bägarna hänger fritt. Var försiktig när korgen tillsammans med bägarna lyfts ur tanken.



## B. Halv korg:

UC311 - halvkorg, möjliggör en rengöring av två korgfyllningar eller korg och proteser och mindre föremål, i glasbägare, samtidigt. Varje halvkorg levereras med två (2) korgavdelare.

## Användningsråd:

Placera halvkorgarna bredvid varandra eller använd en korg och en glashållare (**Fig. 9 och 10**). Halvkorgar kan användas med eller utan korgavdelare. Lägg instrumenten på de räfflade tvärlåarna på korgens botten. Sänk ner korgen i tanken och rengör under önskad tid.

## C. Korgavdelare:

UC-355 korgavdelare håller de olika instrumenten åtskilda, efter användningssområde, vilket gör en sortering efter rengöringen överflödigt. Detta ökar verkningsgraden och reducerar risken för stick och skärsår. Eftersom instrumenten försorterats, förkortas hanteringen.

## Användningsråd:

Korgavdelare anbringas genom att de båda mittlamellerna trycks samman och fixeras i korgens perforerade botten (**Fig.11**). Korgavdelare kan anbringas i varje önskad distans och antal. För att avlägsna korgavdelaren, pressa samman de båda lamellerna och dra ut den.

## D. Hållare för glasbägare:

Placera tre UC321 glashållare i tankinfattningen. Placera positionsringen runt bägaren, så att minst 1/3 av bägaren befinner sig i bärarbadet (**Fig. 9**). Rengör under önskad tid.

## E. Kasetthållare.

BioSonic UC300 sortimentet erbjuder två olika kasetthållare:

• **UC320, hållare för Hu-Friedy IMS'/Thompson<sup>2</sup> kassetter**

Den är koncipierad för tre stora eller sex små kassetter.

## Användningsråd:

Horisontalt, har tre stora kassetter plats i insatsen, en i varje fack (**Fig.12**). Upp till sex små kassetter har plats, endera horisontalt eller vertikalt (**Fig.13**). Placera insatsen med kasetterna i den med universalrengörings- eller desinfektionsvätska fyllda tanken. Ta upp insatsen ur tanken efter rengöringen och håll den snett bakåt över tanken och låt kasetterna rinna av. En spår på baksidan av kasetthållaren hindrar kasetterna från att ramla ur (**Fig.14**). Skölj hållare och kassetter noggrant under rinnande vatten. Efter sköljningen kan korgen placeras på hållarstiften i tankens infattning för torkning. (Närmare beskrivning under

punkt D., Torkning av instrument, sidan 10).

• **UC321, hållare för Zirc<sup>3</sup> kassetter**

Hållaren har plats för fem Zirc<sup>3</sup> Steri-Instrument-kassetter eller 10 Zirc<sup>3</sup> eller Clive Craig<sup>4</sup> instrumentboxar.

**Användningsråd:** Placera upp till 5 Steri-instrumentkassetter vertikalt i insatsen. Häng ned den i tanken för rengöring (**Fig.15**). Zirc<sup>3</sup> - och Clive Craig<sup>4</sup> instrumentboxar placeras horisontalt i de två nedre facken. Upp till 10 boxar kan placeras i insatsen (**Fig.16**). Häng insatsen i tanken för rengöring. Efter ultraljudrengöring sköljs hållare och kassetter noggrant under rinnande vatten. Efter sköljningen kan korgen placeras på hållarstiften i tankens infattning för torkning. (Närmare beskrivning under punkt D., Torkning av instrument, sidan 10).

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> a registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> a registered trademark of Clive Craig Inc.

## V. Miljöföreskrifter

- Avsedd för inomhusbruk.
- Maximal höjd för apparatens insats, 2000 m.ö.h.
- Temperaturområde, 5°C - 40°C.
- Relativ luftfuktighet, max. 80% vid temperaturer upp till 31°C, som sjunker linjärt till 50% relativ luftfuktighet vid 40°C.
- Spänningsvariationer på elnätet får inte överstiga ± 10% av den nominella spänningen.
- Transient överspänning, kategori II.
- Miljöbelastning, grad I.
- Klass I apparatur.

## VI. Försiktighetsåtgärder

- Använd aldrig apparaten utan tillräckligt med rengöringsvätska i tanken.
- Använd aldrig enbart vatten för rengöring. Vatten är inget tillfredsställande kopplingsmedel, utan tillsats av blötningssmedel. För bästa resultat, använd BioSonic Universalrengöringsvätska eller BioSonic Desinfektionsvätska.
- Placera aldrig föremål direkt på tankens botten. Därigenom kan kavitationen blockeras och förorsaka överhettning av transduktorn, vilket kan förorsaka bestående skador. Använd alltid passande tillbehör, korg, kasett - eller glashållare.
- Använd inga brandfarliga vätskor i BioSonic apparater.
- Blockera inte lufttillförseln. Försäkra Dig om adekvat rumsventilation.
- Använd inga syror i den rostfria ståltanken.
- Utsätt inte apparaten för slag eller stötar.

- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Täck alltid apparaten, för att undvika utträde av aerosoler.
- Osakkunnig eller ospecificerad användning av apparaten kan inverka negativt på säkerheten.
- Töm aldrig tanken genom att tömma ur lösningsvätskan för hand eftersom detta kan få enheten att sluta fungera riktigt.

## VII. Beställningsinformation

## Apparat och tillbehör:

Art.nr.	Beskrivning	Innehåll
UC300	100,Ultraljudrengöringsapparat (100 volt, 50/60Hz)	1
	115,Ultraljudrengöringsapparat (115 volt, 50/60Hz)	1
	230,Ultraljudrengöringsapparat (230 volt, 50/60Hz)	1
	240,Ultraljudrengöringsapparat (240 volt, 50/60Hz)	1
UC310	Stor instrumentkorg	1
UC311	Halv instrumentkorg	1
UC320	Kasetthållare för IMS kassetter	1
UC321	Kasetthållare för Zirc kassetter	1
UC330	Hållare för två glasbägare	1
UC335	Korgavdelare	1
UC340	Lock till tank	1
UC350	Avloppsfiler	3
UC355	Avloppsslang	1
UC53	600 ml glasbägare inkl. lock och positionsring	1

## Rengöringsvätskor:

Art.nr.	Beskrivning	Innehåll
UC30	Universalrengöringsvätska i doseringsflaska	473 ml
UC31	Allmän rengöringsvätska + Super rost skydd (20 singeldos förpackningar)	15 ml i varje
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner i doseringsflaska	236 ml
UC34	TGipslösare,konc. pulver i burk	840 mg
UC38	Desinfektionsvätska, konc., i doseringsflaska	236 ml
UC39	Cementbortagare, konc., i doseringsflaska	473 ml
UC42	Desinfektionsvätska, konc., i doseringsflaska	473 ml
UC48	Universalrengöringsvätska i doseringsflaska	1.4 liter

## VIII. Tekniska data

Tanckapacitet:	14.4 liter
Arbetskapacitet:	11.4 liter
Yttermått:	31.1 x 48.3 x 30.5 cm
Innermått:	35.6 x 22.9 x 17.1 cm
Effekt:	300 watt max.
Driftfrekvens:	40 kHz
115v säkringar	
7A/250V SlowBlow 3AG	
230-240V säkringar	
T2.5A/250V, 5x20 mm	



ISO 3864, No. B.3.1  
Varning: (se bifograde dokument)



ISO 3864, No. B.3.6  
Varning, risk för elstöt



LABORATORY  
EQUIPMENT

7D98

## IX. Underhåll

### A. Rengöring

Alla komponenter kan rengöras med en mjuk duk, fuktad med desinfektionsvätska eller isopropylalkohol.

**Varning:** Använd ej petroleumbaserade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter. (Jodoforer och fenol kan förorsaka fläckar på apparatens ytor). Torka genast upp utspilld vätska.

### B. Kontroll av el.kabel

Kontrollera regelbundet elkabeln för skador och att kontakterna i båda ändarna av kabeln är riktigt anslutna.

## X. GARANTIBESKRIVNING

Våra produkter är omsorgsfullt tillverkade för att uppfylla våra höga kvalitetskrav. Våra produkter tillverkas av nya delar eller nya och renoverade begagnade delar. Oavsett vad som är fallet gäller våra garantivillkor. Den här produkten är avsedd för användning inom odontologi och får endast användas av kvalificerade tandläkare i enlighet med de anvisningar som finns i den här manualen. Inte desto mindre bär användaren själv hela ansvaret för att bedöma om produkten kan användas för en arbetsuppgift eller ett arbetssätt. Alla former av rekommendationer för produkten som ges av tillverkaren eller å tillverkarens vägnar, oavsett om detta sker skriftligt, muntligt eller vid en demonstration, fritar inte tandläkaren från ansvar att kontrollera produkten och göra alla professionella bedömningar av om produkten kan användas för en arbetsuppgift.

Vår produktgaranti regleras av villkoren i det skriftliga Certifikat för begränsad garanti som följer med alla produkter. Med undantag för de garantier som specificeras

i Certifikat för begränsad garanti, ger Coltène/Whaledent Inc. ingen form av garanti, varken explicit eller implicit, för produkten, inkl. garantier för att produkten är lämplig för eller kan användas för ett visst syfte. ~~Käper användbarheten till Certifikat för begränsad garanti för information om villkor, för ållanden och begränsningar som gäller för den här produkten~~ Detta avsnitt i användarmanualen är inte avsett att på något sätt anpassa eller lägga till något till den garanti som ges i Certifikat för begränsad garanti.

Eventuella reklamationer om produktskador eller fel på levererade produkter ska hemställas till transportören så snart felet upptäcks. C/W:s garanti omfattar inte transportskador.

### Skandinavien:

Authorized EU Representative:

**Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG**

Raiffeisenstrasse 30

89129 Langenau / Germany

Tel. +49 (0) 7345 805 0

Fax +49 (0) 7345 805 201

productinfo@coltenewhaledent.de

## **BioSonic“ on olennainen osa vastaanottosi infektioiden ennaltaehkäisyä.**

Onnittelemme BioSonic“-ultraäänipesu-laitteen ostopäätöksestäsi - olet hankkinut markkinoiden parhaimman, suosituimman ja suorituskykyisimmän ultraäänipesu-laitteen! BioSonic“-laitteet on kehitetty erityisesti hammaslääkärin vastaanottojen ja laboratorioiden tarpeisiin - ainutlaatuisen suunnittelunsa ansiosta ne ovat luotettavia, nopeita ja taloudellisia. Laaja valikoima lisälaitteita ja pesuaineita antaa joustavuutta ja takaa instrumenttien, proteesien ja pienesineiden tehokkaan ja vaivattoman pesun.

### **Mitä on ultraäänipesu?**

Ultraäänipesun puhdistavana tekijänä toimii suurtaajuuksinen ääniaalto, jonka tehoa vahvistetaan erityispesuaineilla. Ääniaallot muodostavat mikroskooppisen pieniä alipainekuplia (kavitaatio), jotka hajoavat heti synnyttyään. Tämä vapauttaa valtavan määrän energiaa, mistä syntyvät imu- ja paineimpulssit puolestaan puhdistavat pesulaitteeseen upotettujen instrumenttien tai esineiden pinnat. Pesuprosessi on niin tehokas, että se pesee pienimmätkin kolot, joita harjalla ei pysty pesemään. Tämän tehoenergian ja erityispesuaineiden yhdistelmän ansiosta ultraäänipesu on tehokkain menetelmä likahiukkasten poistoon pinnoista ja pienimmistäkin rihlauksista.

### **I. Laitteen käyttöönotto**

1. Poista laite pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
2. Tarkista, että laitteen sarjanumero (laitteen pohjassa) täsmää pakkauksen merkityn sarjanumeron kanssa. Mikäli numerot eivät täsmää, ota yhteys laitteen myyjään.
3. Täytä takuukortti ja lähetä se 10 päivän kuluessa ostopäivästä Coltène/Whaledentille.
4. Valitse laitteelle sopiva paikka. Suosittelemme sijoittamaan laitteen lähelle pesuallasta tai viemäriä, jolloin altaan tyhjentäminen helpottuu. Laitteen mukana toimitettu tyhjen nysletku mahdollistaa laitteen sijoittamisen pesuallastaan läheisyyteen. Tyhjennysletkun avulla laitteen voi myös kytkeä suoraan viemäriin.
5. Kytke letkun toinen pää tyhjen

nysventtiiliin (kuva 1) ja aseta toinen pää pesualltaaseen. Mikäli haluat kytkeä letkun suoraan viemäriin, ota yhteys alan ammattilaiseen.

## **II. Käyttöohjeita**

### **A. Yleisiä ohjeita**

1. Täytä laite lämpimällä vedellä täyttöviivamerkkiin asti (kuva 2).
2. Kaada joukkoon ohjeen mukainen määrä pesuainetta (joko BioSonic“-yleispesuainetta, BioSonic“-desinfiointiainetta tai BioSonic“-entsyymipesuainetta). Huom! Älä missään tapauksessa käynnistä laitetta ilman nestettä! Laitteen käyttö kuivana saattaa aiheuttaa pysyviä vaurioita, jotka eivät kuulu takuun piiriin. Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle, vaan käytä aina koreja, kasetteja tai dekanterilasien telineitä!
3. Kytke virtajohto maadoitettuun pis torasiaan (tai paikallisten ohjeiden mukaan).
4. Käynnistäaksesi laitteen, valitse ajastimella haluttu pesuaika. Merkkivalo palaa laitteen ollessa käynnissä. Laite kytketty automaattisesti pois päältä pesusyklin loputtua.
5. Pesuliuos suositellaan vaihtamaan päivittäin. Vaihda pesuaine kuitenkin viimeistään silloin, kun se on likaan tunnut tai muuttanut väriään. Vaihda dekanterilasin pesuliuos jokaisen käytökerran jälkeen.
6. Tyhjennä allas avaamalla tyhjen nysventtiili (kuva 3). Pesuliuos valuu pesualltaaseen tai suoraan viemäriin. Huuhtelee allas ja sulje venttiili.

### **B. Ilmakuilien poistaminen**

Veden ja pesuaineen sekoittamisesta syntyvien ilmakuilien poistaminen on tärkeää, koska ilmakuplat saattavat heikentää laitteen pesutehoa. Poista ilmakuplat aina, kun valmistat uuden pesuliuoksen tai lisää vettä/pesuainetta. Ilmakuilien poisto tapahtuu käynnistämällä laite 15 min uutiksi ennen kuin asetat likaiset esineet laitteeseen.

### **C. Kansi**

Käytä laitetta vain kansi suljettuna estääksesi höyryjen ulospääsyn. Saranoitu kansi on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi ei kuitenkaan ole kiinteästi saranoitu laitteeseen, joten se

voidaan puhdistettaessa tai ahtaissa tiloissa helposti nostaa pois.

### **D. Valutus**

UC300-laitteen reunat on muotoiltu siten, että ylimääräinen neste valuu takaisin altaaseen, jolloin laitteen ympäristö pysyy kuivana. Reunat toimivat myös valutustelineenä: Aseta kori vinottain reunan syvennyksen ja kannatintappien päälle ja anna pesuliuoksen valua pois korista sekä pestyistä esineistä (kuvat 4 ja 5).

## **III. Pesumenetelmät**

### **A. Pesu altaassa**

#### **Instrumenttikorissa:**

Aseta likaiset esineet koriin ja upota kori yleis-, desinfiointi- tai entsyymipesuainetta sisältävään altaaseen. Noudata pesuaineen valmistajan antamia ohjeita. HUOM! Instrumenttikoriin kuuluu erillisiä korin tilanjakajaosia, joiden avulla instrumenttisetit voidaan pestä toisistaan erillään. Instrumentteja ei tarvitse lajitella pesun jälkeen, mikä nopeuttaa instrumenttien kiertoa. Lisäohjeita kohdassa ”Lisälaitteiden käyttö” ja ”Instrumenttikorin tilanjakajat”. Kasettitelineessä: Aseta pestävät instrumentit kasettiin, ja kasetti telineeseen (kuva 6). Laita teline altaaseen, jossa on pesuaineena BioSonic-yleispuhdistus-, desinfiointi- tai entsyymipesuainetta. Pese pesuaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### **B. Pesu dekanterilasissa**

Erikoisesineiden (kuten esim. proteesit) pesuun. Laita pestävä esine dekanterilasiin ja lisää pesuainetta valmistajan ohjeiden mukaan (esim. BioSonic-sementinpoistaja). Aseta dekanterilasin teline laitteen teeseen ja laita dekanterilasi telineeseen orrenkaan avulla siten, että lasi on pysty suorassa ja sen nestepinta on altaan nestepinnan alla puolella.

## **IV. Lisälaitteiden käyttö**

### **A. Suuri FingerGuard™-instrumenttikori**

BioSonic“ UC310 -suuri instrumenttikori on suunniteltu erityisesti suurten instrumenttimäärien tehokkaaseen ja taloudelliseen pesuun. Suuressa instrumenttikorissa on 5 eril

listä korin tilanjakajaosaa, joiden avulla voit jaotella instrumentit ja säästyt aikaa vievältä lajittelulta pesun jälkeen. Lisää jakajaosia on saatavana kahden osan pakkauksissa (tilausno UC335). Käyttöohjeita:

Koria voidaan käyttää joko tilanjakaosien kanssa tai ilman. Aseta instrumentit korin pohjassa olevien listojen päälle (kuva 7), ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan.

Nosta kori altaasta ultraäänipesun jälkeen ja huuhtelee instrumentit ja kori huolellisesti juoksevan veden alla. Huuhtelun jälkeen voit asettaa korin instrumentteineen laitteen reunojen päälle kuivumaan (kuva 8).

HUOM! Suuren instrumenttikorin kanssa voidaan käyttää samanaikaisesti myös dekantterilasia (kuva 9). Poista tarvittava määrä tilanjakajaosia ja aseta dekantterilasipidike korin päälle. Nosta kori varovasti pois altaasta dekantterilasien ollessa korissa.

## B. Twin FingerGuard™ -instrumenttikori

Käyttäessäsi UC311-koria voit pestä samanaikaisesti 2 täyttä korillista instrumentteja tai yhden korillisen ja esim. proteesin dekantterilasissa (tai muita pieniä esineitä). Twin-instrumenttikorin mukana toimitetaan kaksi tilanjakajaosaa.

Käyttöohjeita:

Aseta Twin-korit vierekkäin tai laita altaaseen yksi kori ja dekantterilasi telineineen (kuva 9 ja 10). Koria voidaan käyttää joko tilanjakaosien kanssa tai ilman. Aseta instrumentit korin pohjassa olevien listojen päälle, ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan.

## C. Instrumenttikorin tilanjakajat

UC335 -instrumenttikorin tilanjakajien avulla voit erotella instrumentit toisistaan esim. työn tai käyttäjän mukaan. Instrumentteja ei tarvitse pesun jälkeen lajitella, mikä parantaa pesuprosessin tehokkuutta ja vähentää instrumenttien käsittelyä ja siten myös mahdollisia pistohaavoja.

Käyttöohjeita:

Aseta tilanjakajien lukituskappaleet korin reikiin (ks. kuva 11). Tilanjakajalla voit tehdä haluamasi kokoisen lokeron.

Käytä niin monta jakajaa kuin tarvitset.

## D. Dekantterilasin teline

Ripusta UC330-dekantterilasin teline paikoilleen altaaseen. Laita o-renkaat dekantterilasien ympärille siten, että lasien nestepinta on altaan nestepinnan alapuolella (kuva 9). Aseta dekantterilasit telineeseen. Pese haluamasi ajan.

## E. Kasettitelineet

BioSonic UC300 -laitteessa on 2 kasettitelinettä: v UC320 Hu-Friedy IMS\_/Thompson\_-kasettiteline Telineeseen mahtuu 3 isoa tai 6 pientä kasettia.

Käyttöohjeita:

Voit asettaa 3 isoa kasettia vaakasuoraan telineen lokeroihin (kuva 12). Pieniä kasetteja voidaan laittaa telineeseen 6 kpl joko pysty- tai vaakasuoraan (kuva 13). Laita kasettiteline altaaseen, jossa on yleis-, desinfiointi- tai entsyymipesuainetta. Nosta pesun jälkeen teline altaasta valumaan altaan päälle (telineessä on stoppari, jotta kasetit eivät pääse ulos telineestä) (kuva 14). Huuhtelee teline ja kasetit perusteellisesti juoksevan veden alla. Aseta teline kuivumaan altaan päälle. (Ks. Valutus)

v UC321 Zirc\_-kasettien teline Telineeseen mahtuu 5 Zirc\_ Steri-instrumenttikasettia tai 10 Zirc\_ tai Clive Craig4 -instrumenttilaatikkoa.

Käyttöohjeita:

Voit asettaa 5 Steri-instrumenttikasettia telineeseen pystysuoraan. Laita kasettiteline altaaseen (kuva 15).

Aseta Zirc\_ tai Clive Craig -instrumenttilaatikot telineeseen vaakatasoon telineen kahteen alimpaan lokeroon. Telineeseen mahtuu yhteensä 10 laatikkoa (kuva 16). Laita teline altaaseen.

Huuhtelee pesun jälkeen teline ja kasetit perusteellisesti juoksevan veden alla. Aseta teline kuivumaan altaan päälle. (Ks. Valutus)

Hu-Friedy Inc:n rekisteröity tavaramerkki

Thompson Inc:n rekisteröity tavaramerkki

Zirc Inc:n rekisteröity tavaramerkki

## V. Käyttöolosuhteet

- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Maksimi käyttökorkeus 2000 m.
- Käyttölämpötila 5<sup>o</sup> C - 40<sup>o</sup> C
- Maksimaalinen suhteellinen ilmankosteus: 80 %, 31<sup>o</sup> C:een saakka. Ilmankosteuden tulee laskea lineaarisesti 50 %:iin lämpötilan noustessa 40<sup>o</sup>C:een.
- Maksimaalinen jännitteen vaihtelu: ±10 %
- Transienttiylijänniteluokka II
- Ympäristönkuormitusluokka 2
- Laiteluokitus 1

## VI. Varoitukset

- Käytä ultraäänipesulaitetta vain, jos laitteen altaassa on riittävästi nestettä.
- Käytä aina pesuainetta, koska pelkällä vedellä ei ole samanlaista johtokykyä kuin pinta-aktiivisella pesuaineella. Suosittelemme käytämään BioSonic -yleis-, desinfiointi- tai entsyymipesuainetta.
- Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle. Esineet saattavat estää kavitaation ja kuumentaa laitteen aiheuttaen pysyviä vaurioita. Käytä pesusa aina BioSonic® UC300 -lisälaitteita, kuten instrumenttikoreja, kasetteja tai dekantterilasien telineitä.
- Älä laita helposti syttyviä nesteitä BioSonic-laitteen altaaseen.
- Varmista laitteen riittävä tuuletus.
- Älä laita happoja ruostumattomaan teräsaltaaseen.
- Suojaa laite iskulta ja tärinältä.
- Älä upota laitetta veteen.
- Käytä laitetta aina kansi suljettuna roiskeiden ja höyryjen ulospääsyn estämiseksi.
- Laitteen epäasianmukainen tai huolimaton käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.
- Älä tyhjennä allasta kaatamalla pesunestettä pois manuaalisesti, sillä se saattaa vahingoittaa laitteen toimintaa.

## VII. Tilaustiedot

Ultraäänipesulaite ja lisävarusteet:

Tuotenumro	Tuote	kpl
UC300	100, ultraäänipesulaite (100V, 50/60Hz)	1
	115, ultraäänipesulaite (115V, 50/60Hz)	1
	230, ultraäänipesulaite (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, ultraäänipesulaite (230V, 50/60Hz)	1
	240, ultraäänipesulaite (240V, 50/60Hz)	1



UC310	Suuri FingerGuard™ instrumenttikori Basket	1
UC311	Twin FingerGuard instrumenttikori Basket	1
UC320	Kasettiteline IMS-kaseteille	1
UC321	Kasettiteline Zirc-kaseteille	1
UC330	Kahden dekanterilasin pidike	1
UC335	UC300-ultraäänipesulaitteen kansi	2
UC340	tyhjennysventtiiliin sakkasuodatin	1
UC350	tyhjennysventtiiliin sakkasuodatin	3
UC355	tyhjennysletku	1
UC53	kannellinen dekanterilasi ja pidike, 600 ml	1

**Tank Solutions:**

Tuotenumero	Yleispuesuaine	kpl
UC30	Yleispuesuaine annostelupullossa	(473 ml)
UC31	Yleispuhdistusneste + ruosteenestoaine Yksittäispakattu, 20 x	(15 ml)
UC32	Entsyymipohjainen yleispuesuaine annostelupullossa	(236 ml)
UC34	kipsinpoistaja, jauhetiiviste purkissa	(840 g)
UC38	Desinfointiaine annostelupullossa	(236 ml)
UC39	Sementinpoistaja annostelupullossa	(473 ml)
UC42	Desinfointiaine annostelupullossa	(473 ml)

**VIII. Tekniset tiedot**

<b>Altaan kokonaistilavuus</b>	14,4 l
<b>Altaan käyttötilavuus</b>	11,0 l
<b>Ulkomitat</b>	31,1 x 48,3 x 30, 5 cm
<b>Sisämitat</b>	35,6 x 22,9 x 17,1 cm
<b>Teho</b>	max 300 w
<b>Taajuus</b>	40 kHz
<b>100-115V sulake</b>	7A/250V Slow Blow 3 AG
<b>230-240 V sulake</b>	T2.5A/250V, 5 x 20 mm



ISO 3864, nro B. 3.1  
Varoitus:  
Tutustu käyttöohjeisiin.



ISO 3864, nro B. 3.6  
Varoitus:  
Sähköiskun vaara



LABORATORY  
EQUIPMENT

7D98

**IX. Hoito / huolto****A. Puhdistus**

Pyyhi laitteen kaikki osat päivittäin pehmeällä liinalla, joka on kostutettu desinfointiaineella tai isopropyylialkoholia sisältävällä aineella.

**VAROITUS:** Älä käytä bensiini- jodi- tai

fenolipohjaisia pesuaineita. (Jodit ja fenolit saattavat värjätä laitteen pintaa.) Poista kaikki pesuaineroskeet välittömästi.

**B. Virtajohtojen tarkistaminen**  
Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei virtajohto ole vioittunut ja että virtajohto on molemmista päistään kunnolla kiinni pistokkeessa.

**X. TAKUUTIEDOT**

Tuotteemme on valmistettu huolellisesti tiukat laadunvarmistusvaatimukset täyttäväksi. Tuotteemme on valmistettu uusista osista tai uusista ja toimivista käytetyistä osista. Takuehtomme ovat voimassa joka tapauksessa. Tämä tuote on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön ja on tarkoitettu vain pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käytettäväksi tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaan. Käyttäjä on kuitenkin aina yksinomaan vastuussa siitä, että hän määrittää tuotteen sopivuuden sille aiottuun käyttöön ja sen käyttötavan, vaikka tähän oppaaseen sisältyisikin sen vastaista tietoa. Valmistajan antama tai valmistajan puolesta annettu, käyttötekniikkaa koskeva opastus – oli se sitten annettu kirjallisesti, suullisesti tai havainnollisesti – ei vapauta hammaslääketieteen ammattilaista velvollisuudesta valvoa tuotetta ja tehdä kaikki sen käyttöä koskevat ammatilliset päätökset.

Tuotteemme taataan kunkin tuotteen mukana tulevan, rajoitettua takuuta koskevan kirjallisen todistuksen sisältämien ehtojen mukaan. Paitsi rajoitettua takuuta koskevassa todistuksessa nimenomaan esitettyjä takuita Coltène/Whaledent Inc. ei anna minkäänlaisia tuotetta koskevia ilmaistuja tai hiljaisia takuita kaupaksi käymistä tai johonkin määrättyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut rajoituksetta mukaan lukien. ~~Oletta käyttäjän rajoitettua takuuta koskeva takuuta koskeva todistus ei anna minkäänlaisia tuotetta koskevia ilmaistuja tai hiljaisia takuita kaupaksi käymistä tai johonkin määrättyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut rajoituksetta mukaan lukien.~~ Tämä käyttökirjan osa ei ole tarkoitettu millään tavalla muuttamaan rajoitettua takuuta koskevassa todistuksessa annettua takuuta tai lisäämään mitään siihen.

Kaikki kuljetuksen aikana tapahtunutta tuotteen vaurioitumista tai rikkoutumista

koskevat vaateet on esitettävä kuljetusliikkeelle välittömästi sellaisen havaitsemisen jälkeen. C/W ei anna takuuta tuotteelle kuljetuksen aikaisen vaurion varalta.



## Een Essentieel onderdeel van Uw Dagelijkse praktijk hygiëne.

Gefeliciteerd met de aanschaf van een BioSonic Ultrasoon Reiniger - het beste, meest efficiënte en populairste ultrasoon reinigingssysteem in de tandheelkunde.

BioSonic apparaten zijn speciaal ontwikkeld voor de dentale industrie en worden gekenmerkt door een uniek produktdesign en een optimaal gebruik van tijd en veiligheid.

BioSonic is een compleet ultrasoon reinigingssysteem, met een volledige lijn van reinigingsprodukten en accessoires, die u de flexibiliteit geeft om instrumenten, prothesen en andere voorwerpen efficiënt te reinigen.

### Wat is Ultrasoon reinigen?

Ultrasoon reinigen is een proces dat gecreërd wordt door hoog- frequente geluidsgolven. De geluidsgolven, versterkt door speciaal ontwikkelde reinigingsvloeistoffen, zorgen voor een hoge energie cavitatie. Tijdens cavitatie worden miljoenen kleine bubbeltjes gevormd, die vervolgens inzakken of imploderen. Hierbij komt een enorme hoeveelheid energie en vibraties vrij. Deze energie en vibraties reinigen de buitenkant van de instrumenten en andere voorwerpen die in de reinigingsvloeistof zijn geplaatst.

Deze krachtige reinigingsmethode bereikt zelfs zeer kleine spleetjes, die met handmatig borstelen niet kunnen worden bereikt. De combinatie van energie en speciaal ontwikkelde vloeistoffen maakt van ultrasoon reinigen de meest effectieve methode om grove en microscopische resten te verwijderen.

### I. Uitpakken

1. Verwijder de BioSonic uit de verpakking en onderzoek het apparaat op mogelijke schade die kan zijn ontstaan tijdens het vervoeren.
2. Controleer het serie-nummer van het apparaat (te vinden aan de onderzijde van het apparaat) met het nummer op de verschepingsverpakking. Wanneer deze nummers van elkaar verschillen, neem dan contact op met uw dealer.
3. Vul het garantiebewijs in en stuur deze, binnen tien dagen na ontvangst, naar Coltène/Whaledent.
4. Kies de gewenste plaats voor de reiniger. De beste plaats is in nabijheid van een gootsteen of een afvoerkanaal, om de afvoer te vergemakkelijken. De bijgeleverde slang geeft u de mogelijkheid het apparaat aan een willekeurige kant van de gootsteen te plaatsen of direct aan te sluiten op het afvoerkanaal.
5. Bevestig één uiteinde van de slang aan het afvoerventiel (**Fig. 1**) en plaats het andere uiteinde in de gootsteen. Wanneer gewenst

kunt u uw loodgieter vragen, de slang rechtstreeks op het afvoersysteem aan te sluiten met behulp van de daartoe bestemde hulpstukken.

6. Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos (of volgens voorschriften ter plaatse).

### II. Bedieningsinstructies

#### A. Algemeen reinigen

1. Vul de eenheid met warm water tot de vullijn (**Fig. 2**).
2. Giet de vereiste hoeveelheid ultrasone reinigingsvloeistof (BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans) in de tank.

**Let op:** Gebruik het apparaat nooit zonder vloeistof. Werken met een droge tank kan permanente schade en ongeldigheid van de garantie tot gevolg hebben. Plaats geen voorwerpen rechtstreeks op de bodem van de tank, gebruik hiervoor de bijbehorende instrumentenkorven, cassetterekken of bekerhouder met bekera.

3. Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos (of volgens voorschriften ter plaatse).
4. Zet de timer op de gewenste reinigingstijd om het apparaat aan te zetten. Het controle lampje brandt, wanneer het apparaat aanstaat. Aan het einde van de reinigingscyclus slaat het apparaat automatisch af.
5. Ververs de vloeistof in de tank dagelijks of eerder, wanneer het er vuil of verkleurd uitziet. Als gebruik wordt gemaakt van bekera, moet de vloeistof in de bekera ook na elk gebruik worden verversd.
6. Laat het apparaat leeg lopen door het ventiel te openen (**Fig. 3**). En laat de vloeistof via de gootsteen of het afvoersysteem weg- lopen. Spoel de tank door en sluit het ventiel.

#### B. Ontluchten

Het ontluchten van de ultrasone vloeistof is een belangrijke stap.

Ontluchten is het verwijderen van grote luchtballen uit de verse vloeistoffen. Deze luchtballen zijn een barrière bij efficiënt reinigen.

Steeds wanneer nieuwe vloeistof wordt toegevoegd, is ontluchten noodzakelijk. Ontlucht de vloeistof door het apparaat 15 minuten aan te zetten, voordat er voorwerpen worden gereinigd.

#### C. Afsluiten

Het BioSonic Ultrasoon Reinigingsapparaat moet altijd worden afgesloten, wanneer dit aanstaat. Hierdoor wordt contaminatie door aerosols voorkomen. De BioSonic UC300 is uitgerust met een deksel met hengsels,

zodat het apparaat eenvoudig kan worden geopend. Het deksel kan gemakkelijk worden afgenomen om te reinigen.

#### D. Drogen van de instrumenten

De UC300 is uitgerust met een richel, die de tank omringt. De richel voert condens terug de tank in, zodat het gebied rond het apparaat droog blijft. De richel fungeert ook als een afdruiptrek voor de grote instrumentenkorf of de cassetterekken. Plaats simpelweg de hoek van de instrumentenkorf of van het rek op twee van de tabs aan de tegen-overgestelde hoeken van de tank (**Fig. 4, 5**) en laat de instrumenten opdrogen.

### III. Reinigingsmethoden

#### A. In de tank

##### Reiniging met behulp van de instrumentenkorven:

Plaats de te reinigen voorwerpen in de instrumentenkorf. Plaats de instrumentenkorf rechtstreeks in de tank, die BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans bevat. Reinig volgens de instructies op de label van de fles.

**Let op:** Instrumentenkorven zijn voorzien van uitneembare instrumentenverdelers, om de instrumenten gescheiden te kunnen reinigen tijdens de reinigingsprocedure. Voor meer informatie zie de aanwijzingen voor de instrumentenkorf accessoires of de aanwijzingen voor de instrumentenkorfverdelers.

Reiniging met behulp van cassetterekken:

Plaats het gevulde rek (**Fig. 6**) in de tank, die BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans bevat.

#### B. In de bekera

Plaats bijzondere voorwerpen (bijv. prothesen, mengspatels) in een beker. Voeg de verlangde reinigingsvloeistof toe (bijv. BioSonic Cement Remover) volgens de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Hang de bekera in de tank met behulp van de bekerhouder en plaats de bekering zodanig om de beker dat deze voor 1/3 in het reinigingsbad hangt.

### IV. Gebruik van de Accessoires

#### A. Grote instrumentenkorf

BioSonic UC310 Grote Instrumentenkorf reinigt grote hoeveelheden instrumenten en vergroot de efficiëntie van de instrumentenreiniging.

De grote instrumentenkorf wordt geleverd met vijf uitneembare instrumentenkorfverdelers om de instrumenten gesorteerd te kunnen reinigen en om beschadiging te voorkomen. Extra verdelers zijn verkrijgbaar in pakjes van twee stuks (cat no. UC335).

**Gebruiksaanwijzing:**

De grote instrumentenkorf kan ook worden gebruikt zonder uitneembare instrumentenkorfverdelers. Leg de instrumenten op de richels op de bodem van de instrumentenkorf (**Fig. 7**). Plaats de instrumentenkorf in de tank en reinig gedurende de gewenste periode.

Spoel de instrumentenkorf en de instrumenten na reiniging zorgvuldig af onder stromend kraanwater. Als de grote instrumentenkorf is afgespoeld kan men deze op het z.g. afdruiprek van het apparaat laten drogen (**zie Fig. 8 Drogen Van De Instrumenten**).

**Let op:** De bekerhouder kan samen met de grote instrumentenkorf worden gebruikt (**Fig. 9**). Verwijder de instrumentenkorfverdelers die direkt onder de bekeraars staan om ruimte te creëren voor de bekeraars. Wees voorzichtig bij het verwijderen van de instrumentenkorf, wanneer de bekeraars moeten blijven staan.

**B. Halve instrumentenkorf**

De UC311 Halve Instrumentenkorf geeft u de mogelijkheid om twee instrumentenkorven met instrumenten te gebruiken of men kan één halve instrumentenkorf met de bekerhouder en bekeraars gebruiken. Elke halve instrumentenkorf wordt geleverd met twee instrumentenkorfverdelers.

**Gebruiksaanwijzing:**

Plaats twee halve instrumentenkorven, zij aan zij, of gebruik één instrumentenkorf met een bekerhouder (**Fig. 9,10**). Halve instrumentenkorven kunnen zowel met als zonder instrumentenkorfverdelers worden gebruikt. Plaats de instrumenten op de richels op de bodem van de instrumentenkorf. Plaats de instrumentenkorf in de tank en reinig gedurende de gewenste periode.

**C. Instrumentenkorfverdelers**

De UC335 Instrumentenkorfverdelers houden de instrumenten gescheiden tijdens de reinigingscyclus en voorkomen beschadiging.

Dit vergroot de efficiëntie en vermindert de kans op prikken en snijden omdat de instrumenten vooraf zijn gesorteerd en minder met de handen worden aangeraakt.

**Gebruiksaanwijzing:**

Plaats de uitneembare instrumentenkorfverdelers in de gaatjes (**zoals te zien is in Fig. 11**). De verdelers kunnen in elke gewenste breedte van de instrumentenkorf worden geplaatst. Plaats zoveel mogelijk verdelers als nodig zijn om op de gewenste manier te kunnen reinigen. Druk op de middelste tabs om de verdeler van de

gaatjes los te maken, zodat de verdeler kan worden verwijderd of verplaatst.

**D. Bekerhouder**

Plaats de UC330 Bekerhouder op de richel. Plaats de bekering zodanig dat de beker voor 1/3 in de tank hangt (**Fig. 9**). Reinig gedurende de gewenste tijd.

**E. Cassetterekken**

De BioSonic UC300 heeft twee instrumenten cassetterekken waaruit kan worden gekozen:

- De UC320 voor de Hu-Friedy IMS<sup>1</sup> Cassette Systeem. Dit rek biedt ruimte aan 3 grote of 6 kleine cassettes.

**Gebruiksaanwijzing:**

UC320 Hu-Friedy IMS<sup>1</sup> /Thompson<sup>2</sup> Cassette rek:

Maximaal 3 grote cassettes kunnen horizontaal in één van de drie verdiepingen worden geplaatst (**Fig. 12**). Maximaal 6 kleine cassettes kunnen zowel horizontaal als verticaal in het rek worden geplaatst (**Fig. 13**). Plaats het gevulde rek in de tank, die BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans bevat. Zodra de cassettes zijn gereinigd, verwijder het rek uit de tank. Het rek heeft stops aan de achterkant om te voorkomen dat de cassettes er uit glijden (**Fig. 14**). Spoel het rek en de cassettes aan alle kanten goed af onder stromend kraanwater. Plaats het rek op het z.g. afdruiprek van het apparaat om te drogen. (Het Drogen Van De Instrumenten.)

- De UC321 voor de Zirc<sup>3</sup>-Cassettes.

Dit rek biedt ruimte aan 5 Zirc<sup>3</sup> Steri Instrument Cassettes of 10 Zirc<sup>3</sup> of Clive Craig<sup>4</sup> Instrument Boxes.

**Gebruiksaanwijzing:**

UC321 Zirc<sup>3</sup> Cassetterek:

Plaats maximaal 5 Steri-Instrumentencassettes verticaal in het rek en plaats het rek in de tank voor reiniging (**Fig. 15**). Zirc<sup>3</sup> of Clive<sup>2</sup> Instrument Boxes moeten horizontaal in elk van de twee laagste verdiepingen van het rek worden geplaatst. Maximaal 10 Instrument Boxes mogen in het rek worden geplaatst (**Fig. 16**). Plaats het rek in de tank voor reiniging. Spoel het rek en de cassettes, na reiniging, aan alle kanten goed af onder stromend kraanwater. Plaats het rek op het z.g. afdruiprek van het apparaat om te drogen. (Het Drogen Van De Instrumenten).

<sup>1</sup> a registered trademark of Hu-Friedy Inc.

<sup>2</sup> a registered trademark of Thompson Inc.

<sup>3</sup> a registered trademark of Zirc Inc.

<sup>4</sup> a registered trademark of Clive Craig Inc.

**V. Milieu voorschriften**

- Uitsluitend voor gebruik binnen
- Maximale gebruikshoogte 2000m
- Temperatuurbereik 5°C - 40°C
- Maximale relative vochtigheidsgraad 80% bij temperaturen tot 31°C, lineair afnemend tot 50% bij een temperatuur van 40°C
- Netspanningswisselingen mogen niet meer dan 10% van de aangegeven waarde afwijken
- Transiente overspanning: categorie II
- Verontreiniging graad 1
- Klasse I apparatuur

**VI. Waarschuwingen**

- Gebruik het apparaat niet wanneer er niet voldoende vloeistof in de tank zit.
- Gebruik niet alleen water om te reinigen. Water alleen geeft geen bevredigende reiniging. Gebruik BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans om de beste resultaten te bereiken.
- Plaats geen voorwerpen rechtsreeks op de bodem van de tank. Deze voorwerpen zouden de ultrasone trillingen kunnen tegenhouden en een concentratie van warmte in de transducer en vroegtijdige gebreken kunnen veroorzaken. Maak gebruik van instrumentenkorven, cassetterekken of bekerhouders om de voorwerpen in te doen.
- Gebruik geen ontbrandbare vloeistoffen met BioSonic apparaten.
- Zorg voor voldoende ventilatie.
- Gebruik geen zuren in de roestvrij stalen tank.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken of stoten.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Houdt het apparaat afgesloten om contaminatie door aerosols te beperken.
- Nooit de tank ledigen door weggieten van de oplossing, dit kan de werking van het toestel verstoren.

**VII. Orderinformatie****Apparaat en accessoires:**

Cat. No.	Beschrijving	Inhoud
UC300	100, Apparaat (100V, 50/60Hz)	1
	115, Apparaat (115V, 50/60Hz)	1
	230, Apparaat (230V, 50/60Hz)	1
	230CE, Apparaat (230V, 50/60Hz)	1
	240, Apparaat (240V, 50/60Hz)	1
UC310	Grote instrumentenkorf	1
UC311	Halve instrumentenkorf	1
UC320	Cassetterek; voor IMS cassettes	1
UC321	Cassetterek; voor Zirc cassettes	1
UC330	Bekerhouder voor twee bekeraars	1

UC335	Instrumentenkorfverdelers	2
UC340	Losse deksel	1
UC350	Plug t.b.v. de afvoer	3
UC355	Afvoerslang	1
UC53	600 ml beker met deksel	1

### Tankvloeistoffen:

Cat. No.	Beschrijving	Inhoud
UC30	General Purpose, geconcentreerde universele reinigingsvloeistof in fles met handige doseerdop	473 ml
UC31	Algemeen ultrasone reiniging met super antiroestbescherming 20 zakjes voor éénmalig gebruik Elk zakje bevat	15 ml
UC32	Enzymatic Ultraosnic cleaner voor oplossingen van bloed, handige doseerfles	236 ml
UC34	Gips en Stone verwijderaar, concentraat in fles/pot	840 g
UC38	Desinfectans concentraat in fles met handige doseerdop	236 ml
UC39	Cement Remover, concentraat in fles met handige doseerdop	473 ml
UC42	Desinfectans concentraat in fles met handige doseerdop.	473 ml

### VIII. Apparaat specificaties

tankinhoud	14.4 liters
gebruikscapaciteit	11.4 liters
totale afmeting	31.1 x 48.3 x 30.5 cm
afmeting van de tank	35.6 x 22.9 x 17.1 cm
vermogen 300 watts max	
gebruiksfrquentie	40 kHz
100-115V Fuse	7A/250V Slow Blow 3AG
230-240V Fuse	T2.5A/250V, 5x20 mm



ISO 3864, nr. B.3.1  
Opgepast: raadpleeg bijgevoegde documenten



ISO 3864, nr. B.3.6  
Opgepast: gevaar voor elektrische schokken.



### IX. Onderhoud

#### A. Reiniging

Alle onderdelen dienen gereinigd te worden met een zacht doekje bevochtigd met een desinfectans of een isopropyl alcohol.

#### WAARSCHUWING

Gebruik geen petroleum houdende vloeistoffen.

Jodium en fenol houdende produkten tasten de buitenkant van het apparaat aan.

Wanneer per ongeluk één van boven genoemde vloeistoffen in contact komt met de onderdelen of met het apparaat dan dient men dit onmiddellijk met water af te spoelen.

#### B. Controle van de elektriciteitsbedrading.

Periodieke controle van de elektriciteitsbedrading op slijtage wordt geadviseerd. Tevens dient men periodiek te controleren of de aansluitpunten aan beide einden nog volledig zijn beschermd.

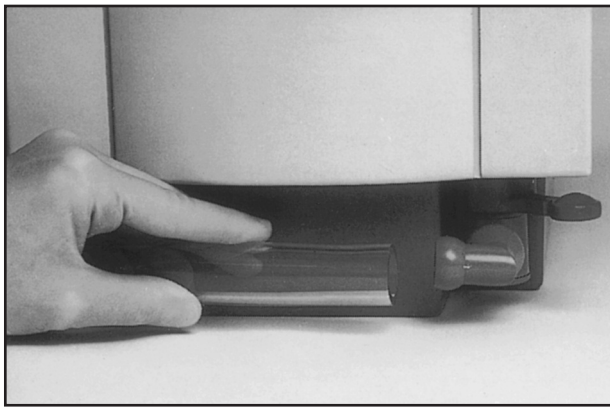
### X. GARANTIE-INFORMATIE

Onze producten worden zorgvuldig vervaardigd zodat zij voldoen aan strenge kwaliteitsborgingseisen. Onze producten worden gemaakt van nieuwe onderdelen of nieuwe en aan onderhoud onderhevige gebruikte onderdelen. Ongeacht de soort onderdelen zijn onze garantievoorwaarden van toepassing. Dit product is specifiek ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde en is uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheekundigen overeenkomstig de instructies in deze handleiding. Ondanks alle aanwijzingen hierin die het tegendeel beweren, is de gebruiker echter altijd als enige verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor het bedoelde gebruik en de toepassingsmethode ervan. Elke aanwijzing over toepassingstechnologie die door of namens de fabrikant wordt aangeboden, schriftelijk, mondeling of middels demonstratie, ontslaat de tandeelkundige niet van zijn/haar verplichting om het product te controleren en het gebruik ervan telkens op professionele wijze te beoordelen.

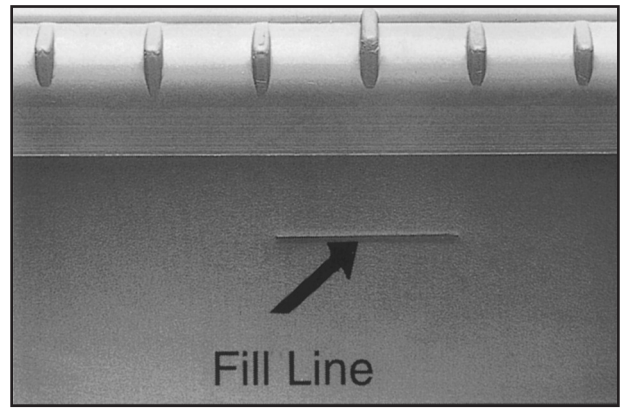
Onze producten worden gegarandeerd conform de voorwaarden in een schriftelijk Certificaat van beperkte garantie die bij elk product wordt geleverd. Met uitzondering van de garanties die worden beschreven in het Certificaat van beperkte garantie geeft Coltène/Whaledent Inc. geen garanties af in welke vorm dan ook voor het product, expliciet of impliciet, inclusief zonder beperking elke garantie ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. ~~Dekker/ gebruiker verbindt het Certificaat van beperkte garantie voor alle voorwaarden en bepalingen van de garantie voor dit product.~~ Dit gedeelte van de gebruikshandleiding is op geen enkele manier bedoeld om de garantie in het Certificaat van beperkte garantie te wijzigen of aan te vullen.

Elke claim voor schade aan of breuk van het product tijdens het transport moet direct bij ontdekking bij het transportbedrijf worden ingediend. C/W garandeert het product niet tegen transportschade.

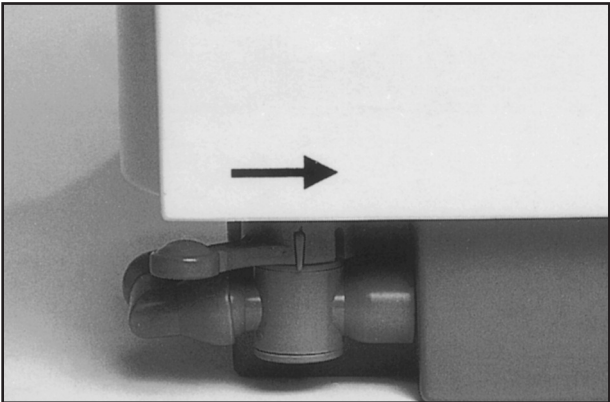




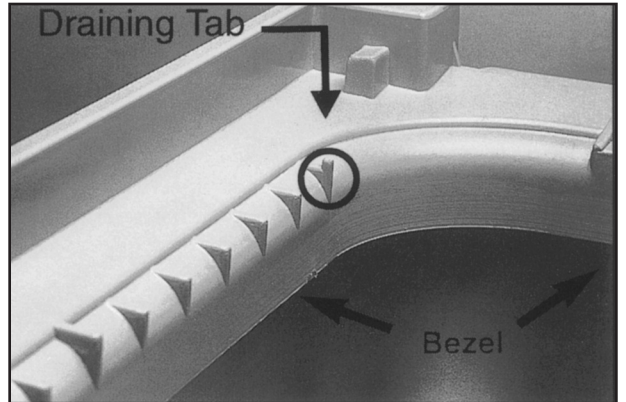
1



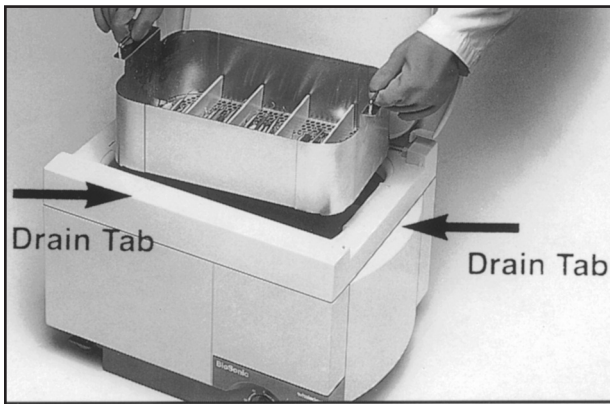
2



3



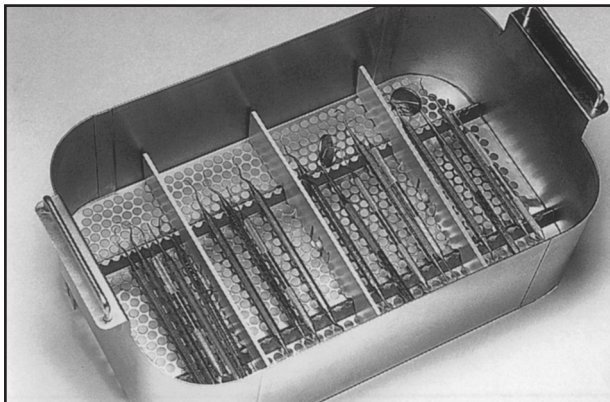
4



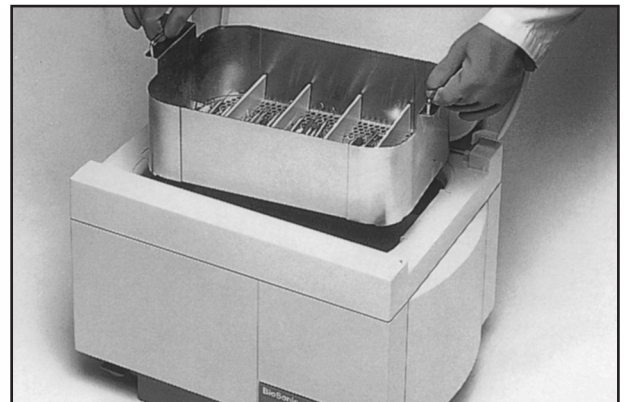
5



6



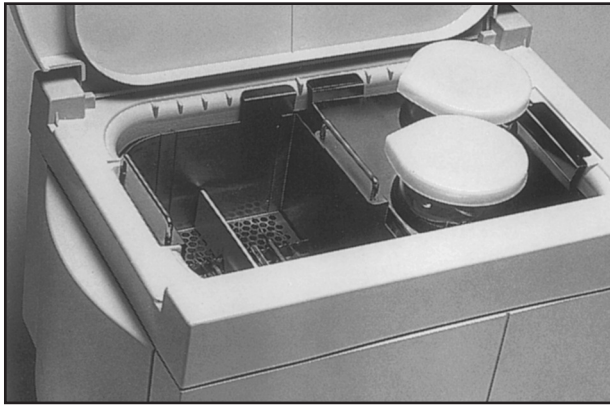
7



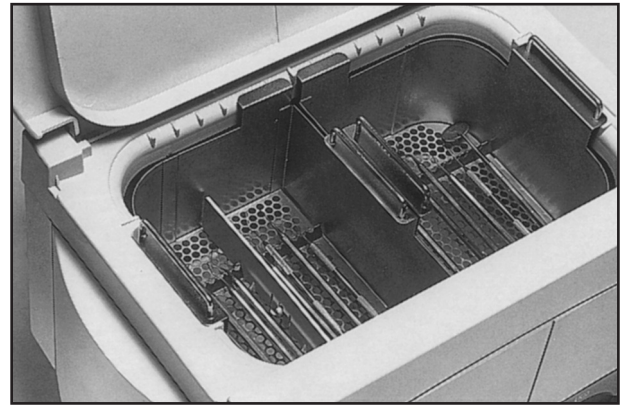
8



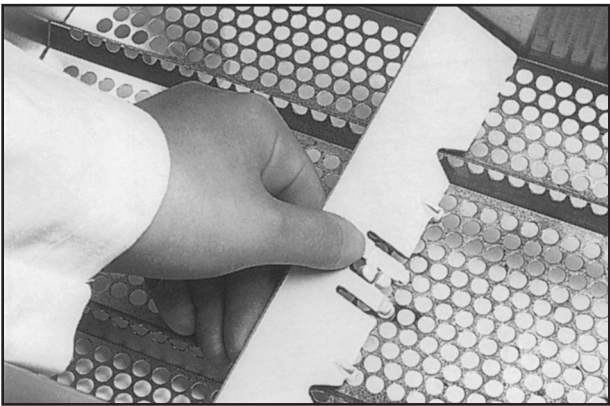




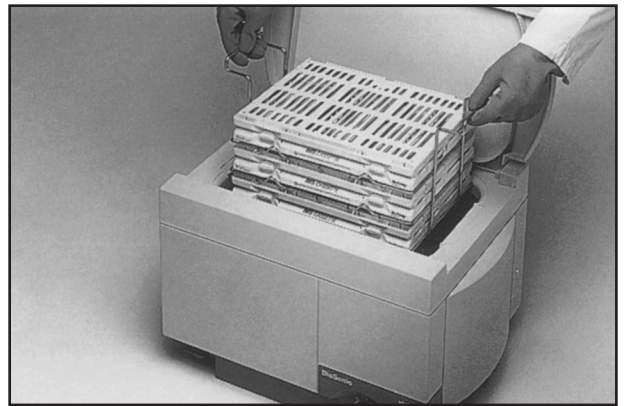
9



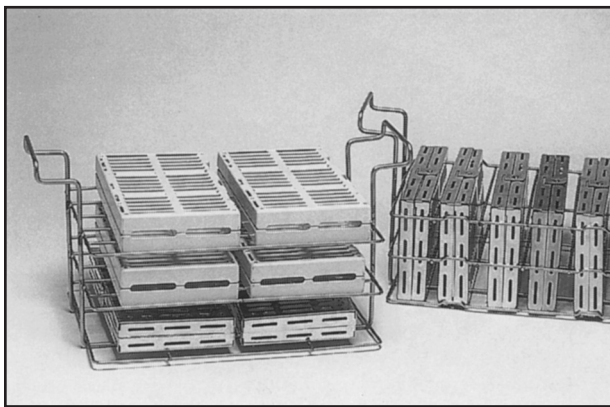
10



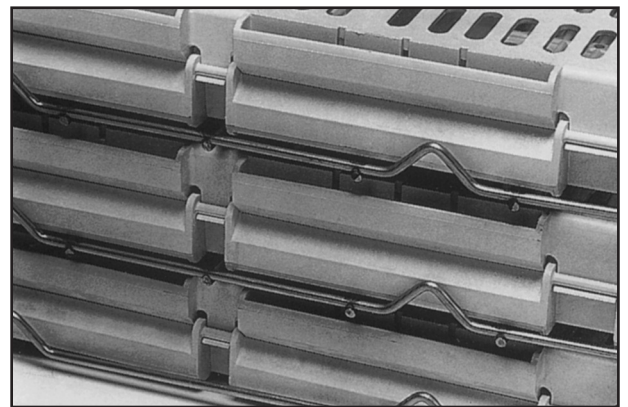
11



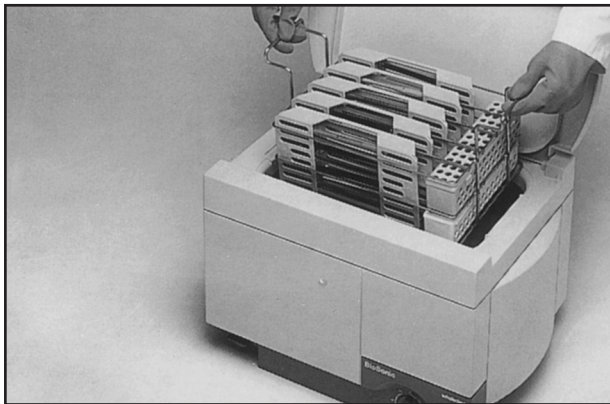
12



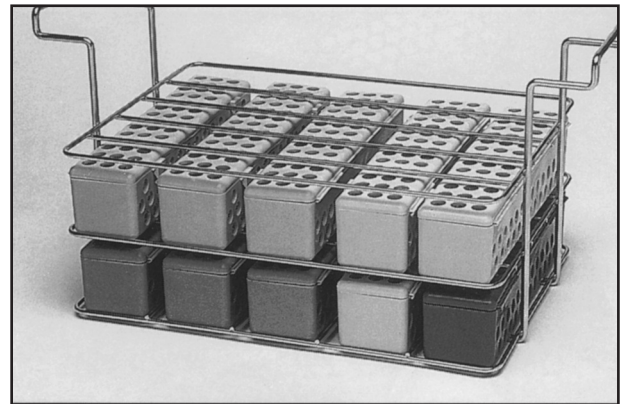
13



14



15



16





**Coltène/Whaledent Inc.**  
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA  
Tel. USA & Canada 1 800 221 3046  
+1 330 916 8800  
Fax +1 330 916 7077  
info@coltenewhaledent.com

**Coltène/Whaledent AG**  
Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
Tel. +41 (0)71 757 53 00  
Fax +41 (0)71 757 53 01  
info@coltenewhaledent.ch

Authorized EU Representative:  
**Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG**  
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany  
Tel. +49 (0) 7345 805 0  
Fax +49 (0) 7345 805 201  
info@coltenewhaledent.com

**Coltène/Whaledent S.a.r.l.**  
19 Boulevard Alexandre Oyon  
72058 Le Mans Cedex 2 / France  
Tel. +33 (0) 2 43 39 30 30  
Fax +33 (0) 2 43 39 30 40  
info@coltenewhaledent.fr

**Coltène/Whaledent Ltd.**  
The President Suite A, Kendal House  
Victoria Way, Burgess Hill  
West Sussex, RH15 9NF / UK  
Tel. +44 (0) 1444 23 5486  
Fax +44 (0) 1444 87 0640  
info@coltenewhaledent.co.uk

**Coltène/Whaledent website:**  
[www.coltenewhaledent.com](http://www.coltenewhaledent.com)

Made in USA

**coltène**   
**whaledent**®